

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 8, 2024

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 9:01 a.m. [ET] to study the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans including maritime safety; and, examine and report on Canada's seal populations and their effect on Canada's fisheries.

Senator Fabian Manning (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, everybody. My name is Fabian Manning. I am a senator from Newfoundland and Labrador. I have the pleasure of chairing this committee this morning.

Today, we are conducting a meeting of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

Should any technical challenges arise, particularly in relation to interpretation, please signal this to the chair or the clerk and we will work to resolve the issue.

Before we begin, I would like to take a few moments to allow the members of the committee to introduce themselves.

Senator Busson: Bev Busson, British Columbia. Welcome.

Senator C. Deacon: Colin Deacon, Nova Scotia. Welcome, minister.

Senator Petten: Iris Petten, Newfoundland and Labrador. Good morning.

Senator Cuzner: Rodger Cuzner, Cape Breton, Nova Scotia. Good to see you again, minister.

Senator Francis: Senator Francis from Epekwitk, Prince Edward Island. Good morning.

Senator Duncan: Pat Duncan, Yukon. Good morning, minister.

Senator Ravalia: Mohamed Ravalia, Newfoundland and Labrador. Good morning to the minister and officials.

Senator Cordy: Jane Cordy, Cape Breton, Nova Scotia. Good morning, minister, welcome.

The Chair: Thank you, senators. Before we begin, since this is my first meeting back, as I've been away for a while, I want to welcome Senator Cuzner as a member of our committee;

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 8 février 2024

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 9 h 1 (HE), afin d'étudier les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada, y compris la sécurité maritime; et d'examiner, pour en faire rapport, les populations de phoques au Canada ainsi que leurs répercussions sur les pêches au Canada.

Le sénateur Fabian Manning (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour à tous. Je m'appelle Fabian Manning et je suis un sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador. J'ai le plaisir de présider la réunion de ce matin.

Nous tenons aujourd'hui une réunion du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

En cas de pépins techniques, particulièrement en ce qui concerne l'interprétation, veuillez informer le président ou la greffière, et nous nous efforcerons de régler le problème.

Avant de commencer, j'aimerais prendre quelques minutes pour permettre aux membres du comité de se présenter.

La sénatrice Busson : Bev Busson, de la Colombie-Britannique. Bienvenue.

Le sénateur C. Deacon : Colin Deacon, de la Nouvelle-Écosse. Bienvenue, madame la ministre.

La sénatrice Petten : Iris Petten, de Terre-Neuve-et-Labrador. Bonjour.

Le sénateur Cuzner : Rodger Cuzner, du cap Breton, en Nouvelle-Écosse. Je suis ravi de vous revoir, madame la ministre.

Le sénateur Francis : Sénateur Francis, d'Epekwitk, ou de l'Île-du-Prince-Édouard. Bonjour.

La sénatrice Duncan : Pat Duncan, du Yukon. Bonjour, madame la ministre.

Le sénateur Ravalia : Mohamed Ravalia, de Terre-Neuve-et-Labrador. Bonjour, madame la ministre et mesdames et messieurs les fonctionnaires.

La sénatrice Cordy : Jane Cordy, du cap Breton, en Nouvelle-Écosse. Bonjour et bienvenue, madame la ministre.

Le président : Merci, honorables sénateurs. Avant de commencer, puisque c'est ma première réunion depuis mon retour — moi qui ai été absent pendant un bout de temps —, je

delighted to have him here. We go back to 1980 and 1981 in Fort McMurray, so there are a lot of stories that we won't share here. Not for TV.

On October 4, 2022, the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans was authorized to examine and report on Canada's seal populations and their effect on Canada's fisheries.

Today, under this mandate, as well as the under the general mandate of the committee, the committee will be hearing from the following witnesses:

The Honourable Diane Lebouthillier, Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard; Annette Gibbons, Deputy Minister of the Department of Fisheries and Oceans; and Mario Pelletier, Commissioner of the Canadian Coast Guard.

On behalf of the members of the committee, I thank you for being here today. I understand that the minister will be delivering some opening remarks. Following your presentation, minister, I am sure members of the committee will have some questions for you.

Minister, you have the floor.

[*Translation*]

Hon. Diane Lebouthillier, P.C., M.P., Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard: Thank you, Mr. Chair.

Good morning. I'm glad to be joining you today. Before I get started, I want to say that I am thinking of the people of Nova Scotia today with the recent storm that hit Cape Breton. The Coast Guard is pleased to be able to help the people of Nova Scotia.

I want to recognize that we are gathered today on the traditional territory of the Algonquin Anishinabe people.

I am delighted to be meeting with you to discuss my mandate and some of my priorities as the Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard.

I want to point out that 2024 marks the 25th anniversary of the *Marshall* decisions. I want to reiterate the government's ongoing commitment to the rights of Indigenous harvesters and communities to fish for food, social and ceremonial purposes, as well as their right to fish in pursuit of a moderate livelihood. The path to reconciliation is long and filled with difficult and emotional conversations. It is a path we walk together.

veux souhaiter la bienvenue au sénateur Cuzner en tant que membre de notre comité. Je suis ravi de l'avoir parmi nous. Nous nous connaissons depuis 1980 et 1981, alors que nous étions à Fort McMurray, alors nous avons bien des histoires que nous ne raconterons pas ici — certainement pas à la télévision.

Le 4 octobre 2022, le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a reçu l'autorisation d'examiner, pour en faire rapport, les populations de phoques au Canada ainsi que leurs répercussions sur les pêches au Canada.

Aujourd'hui, dans le cadre de ce mandat, ainsi qu'en vertu du mandat général du comité, nous entendrons les témoins suivants :

L'honorable Diane Lebouthillier, ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne; Annette Gibbons, sous-ministre du ministère des Pêches et des Océans; et Mario Pelletier, commissaire de la Garde côtière canadienne.

Au nom des membres du comité, je vous remercie de votre présence aujourd'hui. Je crois savoir que la ministre prononcera une déclaration liminaire. Après votre allocution, madame la ministre, je suis convaincu que les membres du comité auront des questions à vous poser.

Madame la ministre, vous avez la parole.

[*Français*]

L'honorable Diane Lebouthillier, c.p., députée, ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne : Merci beaucoup, monsieur le président.

Bonjour. C'est un plaisir pour moi d'être avec vous aujourd'hui. Avant de commencer, je dois dire que mes pensées sont avec les gens de la Nouvelle-Écosse en raison de la dernière tempête au Cap-Breton. La Garde côtière est heureuse de pouvoir aider les citoyens de la Nouvelle-Écosse.

Permettez-moi de souligner que nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire traditionnel du peuple algonquin anishinabe.

Je suis heureuse de vous rencontrer et de discuter de mon mandat et de certaines de mes priorités en tant que ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne.

Avant de commencer, je tiens à rappeler que 2024 marque le 25^e anniversaire des décisions *Marshall*. Dans ce contexte, je tiens à souligner l'engagement permanent du gouvernement en faveur des droits des pêcheurs autochtones et des communautés autochtones à pêcher à des fins alimentaires, sociales et cérémonielles, mais aussi en faveur de leur droit à pêcher pour une subsistance convenable. Le chemin de la réconciliation est long et parsemé de conversations difficiles et émotives. C'est un chemin que nous prenons ensemble.

With that in mind, I would like to thank the committee for its ongoing work in this area, especially its report *Peace on the Water*, which remains an important tool for those of us walking the shared path of reconciliation. My department will continue to work closely with the treaty nations in order to strengthen their right to pursue a moderate livelihood and, as much as possible, to realize their vision and interests.

I want to share two other key priorities that will help us chart the way forward in the years ahead.

First, Mr. Chair, our government heard what the fishing industry and other stakeholders said regarding the need for scientific evidence to better understand Atlantic seal populations and their role in our ecosystems. We also heard their concerns about the impact seals have on fish stocks. It will probably come as no surprise to most of you that I am a strong supporter of a safe, humane and sustainable seal hunt.

[English]

Not only do seals eat the bread and butter of our fish harvesters, they are a source of excellent fuel, meat and other products that we as a nation should be focused on developing for international export markets.

[Translation]

To that end, at the beginning of the year, I announced additional funding for seal science projects to study seal populations and habitats, as well as food ecosystems. This will enhance our understanding, which is the first step in developing an economic strategy. I recently spoke with the U.S. and Japanese ambassadors regarding the economic opportunities that a seal product trade could potentially open up. We are continuing to work with Indigenous stakeholders, business and trade experts, and members of the international community to unlock the future economic potential of this sector and chart a way forward.

Second, as you know, Mr. Chair, ensuring safe and accessible waters is a priority for our government. The Canadian Coast Guard is a world leader in the delivery of marine services such as icebreaking in polar waters, and plays an essential role in search and rescue missions and the protection of Canadian waters.

Our government continues to make significant investments in the Canadian Coast Guard to ensure that the employees of this proud organization have the equipment they need to do their jobs. In recent years, 16 search and rescue lifeboats, 3 science

C'est également dans ce contexte que je tiens à remercier ce comité de son travail continu dans ce domaine, et en particulier pour son rapport intitulé *Paix sur l'eau*, qui continue d'être un outil important pour ceux d'entre nous qui marchent sur le chemin de la réconciliation. Mon ministère continuera de travailler en étroite collaboration avec les nations signataires de traités afin de renforcer les droits de pêcher pour assurer une subsistance convenable et, dans la mesure du possible, de mettre en œuvre leurs visions et leurs intérêts.

J'aimerais également mentionner deux autres priorités clés qui nous aideront à tracer la voie à suivre dans les années à venir.

Monsieur le président, tout d'abord, notre gouvernement a écouté l'industrie de la pêche et d'autres parties prenantes au sujet des données scientifiques nécessaires pour mieux comprendre les populations de phoques de l'Atlantique et leur rôle dans nos écosystèmes. Nous avons aussi entendu les préoccupations concernant l'impact des phoques sur les stocks de poissons. La plupart d'entre vous ne seront sans doute pas surpris d'apprendre que je suis une fervente défenseuse d'une chasse aux phoques sûre, humaine et écoresponsable.

[Traduction]

En plus de dévorer le gagne-pain de nos pêcheurs, les phoques représentent une excellente source de carburant, de viande et d'autres produits que notre nation devrait développer pour les marchés d'exportation internationaux.

[Français]

À cette fin, j'ai annoncé, au début de l'année, un financement supplémentaire pour des projets scientifiques liés à l'étude des populations de phoques, de leurs habitats et des écosystèmes alimentaires afin de mieux les comprendre, ce qui représente la première étape de l'établissement d'une stratégie économique. En outre, j'ai récemment discuté avec les ambassadeurs américain et japonais des possibilités économiques pour un potentiel commerce de produits dérivés du phoque. Nous continuerons de travailler avec les parties prenantes autochtones, commerciales et internationales sur ce dossier afin de trouver une voie à suivre dans cette zone potentiellement avantageuse sur le plan économique à l'avenir.

Deuxièmement, comme vous le savez, monsieur le président, la sécurité et l'accessibilité de nos eaux sont une priorité pour notre gouvernement. La Garde côtière canadienne est un leader mondial sur le plan des services maritimes, comme le déglçage des eaux polaires, et elle joue un rôle essentiel dans les missions de recherche et de sauvetage et dans la protection des eaux canadiennes.

Notre gouvernement continue de faire des investissements importants dans la Garde côtière canadienne afin que les employés de cette fière organisation disposent de l'équipement dont ils ont besoin pour faire leur travail. Ces dernières années,

vessels and 2 survey and sounding vessels have been delivered and are now part of the Coast Guard fleet. We also announced the addition of 61 new small vessels in the coming years, as well as 27 larger vessels, including many icebreakers, multi-purpose vessels and Arctic and offshore patrol vessels. These vessels will help keep our waters safe for mariners across the country and contribute to a better understanding of our changing oceans.

As you know, Mr. Chair, opening and closing dates for fishing seasons usually go hand in hand with safety on the water. A few years ago, two crew members died when the fishing vessel *Tyhawk* capsized and the crew found themselves in frigid waters. Before I go on, I want to extend my deepest condolences to their families and the surviving crew members of the fishing vessel *Tyhawk*.

As someone who lives in a coastal community, I am all too familiar with the pain and suffering of losing people in this way and the time it takes to heal.

The *Tyhawk* was fishing in an area that had opened three weeks earlier that year. I recognize that the decision to open the area earlier has been criticized. Fisheries and Oceans Canada received the Transportation Safety Board's report on the incident involving the *Tyhawk* and is taking it very seriously. We are going to take the time needed to review it and decide on the next steps. Rest assured, Mr. Chair, that decisions to open and close fishing areas are always carefully considered. They are based on the recommendations of local committees and the advice of other federal departments. That practice will continue, to ensure all factors are taken into account.

In closing, Mr. Chair, our government is committed to preserving the independence of hard-working inshore licence holders in Eastern Canada and making sure that the economic benefits stay in their communities.

I am confident that, by working with all of the stakeholders in the sector, we will be able to better protect Canada's oceans, ecosystems and marine habitats, develop the ocean economy, keep mariners safe, and advance reconciliation with Indigenous peoples.

Thank you. I would be happy to answer the committee's questions.

[English]

The Chair: Thank you, minister.

16 bateaux de recherche et de sauvetage, 3 navires scientifiques et 2 navires hydrographiques et de sondage ont été livrés à la flotte de la Garde côtière. Nous avons également annoncé l'ajout de 61 nouveaux petits navires dans les années à venir, ainsi que 27 navires plus grands, dont de nombreux brise-glaces, des navires polyvalents et des patrouilleurs arctiques et hauturiers. Ces navires veilleront à ce que nos eaux restent sûres pour les marins de tout le pays et nous aideront à mieux comprendre l'évolution de nos océans.

Monsieur le président, vous savez aussi que la question des dates d'ouverture et de fermeture des saisons de pêche va souvent de pair avec la sécurité sur l'eau. Il y a quelques années, nous avons perdu deux membres d'équipage du bateau de pêche *Tyhawk* lorsque le navire a chaviré et que l'équipage s'est retrouvé dans des eaux glaciales. Avant d'entrer dans les détails, je voudrais exprimer mes plus sincères condoléances aux familles et aux membres d'équipage survivants du bateau de pêche *Tyhawk*.

En tant que résidente d'une communauté côtière, je ne connais que trop bien la douleur et la détresse que ces pertes provoquent, et le temps qu'il faut pour s'en remettre.

La zone où pêchait le *Tyhawk* avait été ouverte trois semaines plus tôt cette année-là, et je reconnais que la décision d'ouvrir la zone plus tôt a été critiquée. Pêches et Océans Canada a reçu le rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST) sur l'incident du *Tyhawk* et le prend très au sérieux. Nous prendrons le temps nécessaire pour l'examiner et décider des prochaines étapes, mais soyez assuré, monsieur le président, que les décisions d'ouverture et de fermeture des zones de pêche ne sont jamais prises à la légère. Elles sont fondées sur les recommandations des comités locaux et sur les conseils d'autres ministères fédéraux. Cette pratique se poursuivra, en tenant compte de tous les facteurs.

En terminant, monsieur le président, notre gouvernement s'engage à préserver l'indépendance des titulaires de permis de pêche côtière de la côte Est du Canada, qui travaillent dur, et à veiller à ce que les retombées économiques restent au sein de leurs communautés.

Je suis convaincue que, en collaborant avec tous ceux qui ont un intérêt dans ce secteur, nous serons en mesure d'encore mieux protéger les océans, les écosystèmes et les habitats marins du Canada, de développer l'économie des océans, d'assurer la sécurité des marins et de faire progresser la réconciliation avec les peuples autochtones.

Merci de votre attention. Je suis maintenant prête à répondre à vos questions.

[Traduction]

Le président : Merci, madame la ministre.

Before I go to the questions, I want to welcome Senator Ataullahjan and Senator McPhedran, who have joined us.

Also, minister, we had a recent trip to Newfoundland and Labrador. We met with many people involving in the sealing industry, and we had very positive feedback from that. I wanted to let you know that we are pleased to have someone in the position of Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard who knows full well the impact of the sealing industry to our country.

Senator Francis: Thank you, minister, for joining us this morning.

The witnesses who appeared in front of this committee between March 30 and June 1, 2023, found the government response to the report titled *Peace on the Water: Advancing the Full Implementation of Mi'kmaq, Wolastoqiyik and Peskotomuhkati Rights-Based Fisheries* was discouraging and described it as insufficient, very disappointing and basically saying a whole lot without saying anything at all. What progress, if any, have you made since your appointment to actually advance the full Mi'kmaq, Wolastoqiyik and Peskotomuhkati rights-based fisheries?

[Translation]

Ms. Lebouthillier: Thank you for your question, senator.

I have to tell you that I, too, am very concerned by the situation in the waters of Eastern Canada. Since arriving at the department in September, I have seen how challenging it can be for Indigenous communities with fishing rights and non-Indigenous communities to coexist.

A lot of work needs to be done. Education is needed to reassure people in the fishing sector. I can tell you that I find the misinformation going around very concerning, not to mention certain fears that are completely unwarranted, in my view.

We should be able to move things forward. I'm going to ask the deputy minister to give you more information on what is currently being done.

[English]

Annette Gibbons, Deputy Minister of the Department of Fisheries and Oceans: Just to be concrete — and I think some of these numbers are known — but there has been a total of \$630 million spent on moderate livelihood since 2000 for access, training, boats, purchase of gear and vessels.

Avant de commencer la période de questions, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux sénatrices Ataullahjan et McPhedran, qui se sont jointes à nous.

J'ajouterai aussi, madame la ministre, que nous nous sommes récemment rendus à Terre-Neuve-et-Labrador. Nous avons rencontré de nombreux intervenants de l'industrie du phoque, qui nous ont fait des commentaires fort constructifs. Je tiens à vous dire que nous sommes ravis que notre ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne comprenne parfaitement les répercussions de l'industrie du phoque sur notre pays.

Le sénateur Francis : Merci, madame la ministre, d'être parmi nous ce matin.

Les témoins qui ont comparu devant ce comité entre le 30 mars et le 1^{er} juin 2023 ont trouvé la réponse du gouvernement au rapport *Paix sur l'eau (Faire progresser la mise en œuvre complète des pêches fondées sur les droits des Mi'kmaq, des Wolastoqiyik et des Peskotomuhkati)* décourageante. Ils l'ont qualifiée d'insuffisante et de très décevante, car elle est verbeuse, mais vide de sens. Depuis votre nomination, quelles avancées avez-vous réalisées, le cas échéant, pour réellement faire progresser les pêches fondées sur les droits des Mi'kmaqs, des Wolastoqiyik et des Peskotomuhkati?

[Français]

Mme Lebouthillier : Merci beaucoup pour la question, monsieur le sénateur.

Je dois vous dire que je suis aussi très inquiète de ce qui se passe sur l'eau du côté de l'Est du Canada. J'ai pu constater, à mon arrivée en septembre, les difficultés à faire cohabiter les communautés autochtones qui ont des droits de pêche avec des communautés allochtones.

Il y a beaucoup de travail à faire. Il faut faire de l'éducation et rassurer les gens du secteur de la pêche. Je suis très préoccupée, je vous dirais, par la désinformation qui circule et par certaines craintes qui n'ont aucune raison d'être, à mon avis.

On devrait être en mesure d'avancer dans le dossier. J'invite la sous-ministre à vous donner plus d'information sur ce qui se fait actuellement.

[Traduction]

Annette Gibbons, sous-ministre du ministère des Pêches et des Océans : Pour vous donner des nombres concrets — et je crois que certains d'entre eux sont connus —, des investissements totaux de 630 millions de dollars ont été effectués depuis l'an 2000 pour la subsistance convenable et, en particulier, pour l'accès, la formation, les bateaux et l'achat d'engins et de navires de pêche.

Under the mandate of the last few years, we have been reaching rights reconciliation agreements with communities, so we have a number of those in place. Also we have since 2001, I believe, advanced on moderate livelihood fishing plans, which are understandings, not agreements, that give more flexibility to communities and, in the same vein, give them access to licences, money to buy gear and vessels.

Over the last year, we've continued to make progress on the acquisition of licences, for example. We've recently bought licences in a couple of communities, and we continue. We have a lot of base programming for access and participation in science, so we continue to make funding available to communities for those activities as well.

Senator Francis: Given your stated commitment to reconciliation, can you give us your commitment that you will be tabling legislation separate from the Fisheries Act to fully implement the rights-based fisheries?

[Translation]

Ms. Lebouthillier: As I said, since joining the Department of Fisheries and Oceans, I've met with Mi'kmaq communities on the East Coast, and Indigenous communities on the West Coast as well. I understand very well the importance of developing fisheries that will ensure the economic development of Indigenous communities for the people who live there. I wish to see that as well, and as I mentioned, that's why your report dealing with peace on the water is so important.

Last fall was a difficult one for Indigenous communities. There were concerns. Do we have peace on the water? No, we don't. Some communities have even told me they can't continue fishing under these conditions, because they're worried about their fishers and their people.

In my opinion, information and awareness work has begun, but it needs to continue. We should depoliticize this issue in order to move forward and ensure the security and economic development of Indigenous and non-Indigenous communities.

[English]

Senator Busson: Thank you again, minister, for being here and taking your valuable time.

In our study on the seal harvest, several witnesses who appeared before this committee have spoken about the devastating harm caused by misinformation and disinformation regarding the seal harvest and its negative effect on the seal

En vertu du mandat des dernières années, nous concluons des ententes de réconciliation et de reconnaissance des droits avec les communautés. Nous en avons donc signé un certain nombre. De plus, depuis 2001 — il me semble —, nous avons fait des progrès par rapport aux plans de pêches pour la subsistance convenable. Il s'agit d'arrangements, et non pas d'ententes, offrant une souplesse accrue aux communautés et, du même coup, un accès aux permis et à des fonds pour acheter des engins et des navires de pêche.

À titre d'exemple, dans la dernière année, nous avons continué à améliorer l'acquisition de permis. Nous avons récemment acheté des permis dans deux ou trois communautés, et nous poursuivons les efforts. Nous offrons de nombreux programmes de base pour l'accès et la participation à la science, alors nous continuons à débloquer du financement pour la participation des communautés à ces activités.

Le sénateur Francis : Étant donné votre engagement public envers la réconciliation, pouvez-vous vous engager à déposer un projet de loi distinct de la Loi sur les pêches pour complètement mettre en œuvre les pêches fondées sur les droits?

[Français]

Mme Lebouthillier : Comme je l'ai dit, depuis mon arrivée au ministère des Pêches et des Océans, j'ai rencontré des communautés mi'kmaq de la côte Est, et des communautés autochtones de la côte Ouest aussi. Je comprends très bien l'importance de développer des pêches qui permettront d'assurer le développement économique des communautés autochtones pour des gens qui vivent dans ces communautés. Je le souhaite aussi, et comme je le mentionnais, c'est pour cette raison que votre rapport traitant de la paix sur l'eau est si important.

L'automne dernier a été difficile pour les communautés autochtones. Il y a eu des inquiétudes. Est-ce qu'on a la paix sur l'eau? Non, on ne l'a pas. Certaines communautés m'ont même dit qu'elles ne pouvaient pas continuer de pêcher dans ces conditions, car elles sont inquiètes pour leurs pêcheurs et pour leurs gens.

Selon moi, il y a un travail d'information et de sensibilisation qui est amorcé, mais il doit se poursuivre. On devrait dépolitiser cette question pour avancer et assurer la sécurité et le développement économique des communautés autochtones et allochtones.

[Traduction]

La sénatrice Busson : Merci encore, madame la ministre, de consacrer votre temps précieux à notre réunion.

Lors de notre étude sur la chasse aux phoques, plusieurs témoins qui ont comparu devant notre comité ont décrit les conséquences dévastatrices causées par la désinformation et la désinformation liées à la chasse aux phoques ainsi que leur effet

product industry in Atlantic Canada, Northern Canada and elsewhere.

It is encouraging to note in your presentation to us today that you support the expansion of the commercialization of seal products in the future, including meat and oil as well as skins and leather products.

What plans have been developed by your department to specifically address the negative impact of this misinformation and disinformation that seems to be pervasive with regard to this subject? Do you think there is more that could be done by the government on this issue?

[*Translation*]

Ms. Lebouthillier: Thank you for the question, Madam Senator.

Last August, the Prime Minister asked each of the ministers what their three priorities were for the next two years.

In the discussions I had, I had my three priorities in mind, but I checked to see if my colleagues would support my priorities — including the Atlantic ministers. One of my three priorities was the seal hunt. Since I took office in 2015, this is the first time seals have been openly prioritized.

I've experienced it at home, because I come from a coastal community. When I was young, we didn't see seals at the water's edge, but now we see them everywhere. They can even be spotted as far as Quebec City. In the discussions I had this year with the Quebec Minister of Fisheries, it was the first time the minister had authorized seal hunting on the Magdalen Islands, on Brion Island.

I also attended the Seal Summit in Newfoundland last year. As I mentioned, I discussed it last week with the U.S. ambassador. We know there's a problem, and the openness was there, as it was with the Japanese ambassador. I also discussed this with the Indigenous communities. It's important to me that they be able to take the lead on the seal hunt, because we've learned and are learning from the traditions of the Indigenous communities.

The product is 98% usable, not only for fur, but also for vitamins, omega 3s. Every year in February, during the Rendez-vous loup marin in the Magdalen Islands, renowned chefs are invited to cook seal. When properly prepared, it's delicious. So, there is progress. To my great surprise, when we talked openly and publicly about seals, there was no outcry about misinformation.

négatif sur l'industrie des produits du phoque dans le Canada atlantique, le Nord du pays et ailleurs.

Il est encourageant que vous ayez souligné dans votre déclaration d'aujourd'hui à notre comité que vous appuyez une commercialisation accrue à l'avenir des produits du phoque, y compris les produits de la viande, de l'huile, des peaux et du cuir.

Quels plans votre ministère a-t-il élaborés pour remédier précisément aux effets négatifs de la mésinformation et de la désinformation qui semblent être indissociables de cette industrie? Pensez-vous que le gouvernement pourrait en faire davantage dans ce dossier?

[*Français*]

Mme Lebouthillier : Merci pour la question, madame la sénatrice.

En août dernier, le premier ministre a demandé à chacun des ministres quelles étaient leurs trois priorités pour les deux prochaines années.

Dans les discussions que j'ai eues, j'avais mes trois priorités en tête, mais j'ai vérifié si on allait appuyer mes priorités auprès de mes collègues — dont les ministres de l'Atlantique. L'une de mes trois priorités était la chasse au phoque. Depuis que je suis en poste en 2015, c'est la première fois qu'on accorde ouvertement la priorité au phoque.

Je l'ai vécu chez nous, car je viens d'une communauté côtière. Quand j'étais jeune, on ne voyait pas de phoques au bord de l'eau, mais maintenant on en voit partout. Cela remonte même jusqu'à la ville de Québec. Dans les discussions que j'ai eues cette année avec le ministre des Pêches du Québec, c'était la première fois que le ministre autorisait la chasse au phoque aux Îles-de-la-Madeleine, sur l'île Brion.

J'ai aussi participé au Sommet sur les phoques à Terre-Neuve l'an dernier. Comme je l'ai mentionné, j'en ai discuté la semaine dernière avec l'ambassadeur des États-Unis. On sait qu'il y a une difficulté et l'ouverture était présente, de même que pour l'ambassadeur du Japon. J'en ai également discuté avec les communautés autochtones. Il est important pour moi qu'elles puissent assumer le leadership en ce qui a trait au phoque, car on a appris et on apprend des traditions des communautés autochtones.

Le produit est utilisable à 98 %, non seulement pour la fourrure, mais aussi pour les vitamines, les oméga-3. Tous les ans, en février, lors du Rendez-vous loup marin aux Îles-de-la-Madeleine, des chefs cuisiniers de grande renommée sont invités à cuisiner le phoque. Lorsqu'il est bien apprêté, c'est délicieux. Donc, un travail se fait. À ma grande surprise, quand on a parlé ouvertement et publiquement du phoque, il n'y a pas eu de levée de boucliers sur le plan de la mésinformation.

The goal is not to destroy a resource, but to use it wisely. If you can eat beef, you can eat seal and advertise it. Promotional work is being done in the field, with hotel institutes to get seal on the table, and with the Minister of Tourism to iron out disputes that may hinder the marketing of seal within Canada, so that it is not just used for export. The work is underway, we're talking about it openly, and we need to keep moving forward with other countries.

[English]

Senator Busson: Thank you very much.

The Chair: Before I go to Senator Petten, I want to thank Senator Busson for filling in as chair of the committee in my absence. She does not want it on a permanent basis, and that makes me happy.

Senator Petten: In drawing the seal study in Newfoundland and with the number of witnesses that we've had, a number of them indicated that they feel like they know a lot about the sealing industry, but they feel like their traditional cultural knowledge has not been used and it's more based on scientific knowledge.

I guess my question is: Will your department consider using that traditional knowledge? They feel like it is important in understanding their livelihood and what that means for their economy, food sources and a number of other issues, including marketing and the economics of what it means to their communities in their respective areas where they live.

[Translation]

Ms. Lebouthillier: Thank you for the question. I've had discussions with the Indigenous communities and will continue to do so. As has been mentioned, this year marks the 25th anniversary of the *Marshall* decisions. In these meetings with Indigenous communities and chiefs, what's important to me is that Indigenous communities take the lead in getting their traditions recognized when it comes to seals. I was very pleased to be able to participate in the appointment of Quebec's new Lieutenant-Governor, who is Mi'gma, two weeks ago. We discussed the seal hunt. For me, the work is well underway and will continue.

[English]

Senator Petten: Just off Newfoundland, with the commercial fisheries, the fishers indicated that they have information as well, particularly on how the seal population is impacting their fish stocks. Can you talk about that? Obviously, there's a big

L'objectif n'est pas de détruire une ressource, mais de l'utiliser à bon escient. Si on peut manger du bœuf, on peut très bien manger du phoque et en faire la publicité. Du travail de promotion se fait sur le terrain, avec les instituts d'hôtellerie pour amener le phoque sur les tables, et avec la ministre du Tourisme afin d'aplanir les différends qui peuvent nuire à la commercialisation du phoque à l'intérieur du Canada, pour qu'il ne serve pas seulement pour l'exportation. Le travail est amorcé, nous en parlons ouvertement et nous devons continuer d'avancer avec les autres pays.

[Traduction]

La sénatrice Busson : Merci beaucoup.

Le président : Avant de donner la parole à la sénatrice Petten, j'aimerais remercier la sénatrice Busson de m'avoir remplacé à la présidence du comité pendant mon absence. Elle ne veut pas le poste de façon permanente, et j'en suis ravi.

La sénatrice Petten : Pendant notre étude sur les phoques et les témoignages des témoins, certains d'entre eux nous ont confié penser très bien connaître l'industrie du phoque; or, ils ont le sentiment que leur savoir culturel ancestral n'est pas valorisé puisque l'accent est davantage mis sur les connaissances scientifiques.

J'imagine que je pourrais formuler ma question ainsi : votre ministère envisagera-t-il d'avoir recours à ce savoir ancestral? Les témoins cités trouvent que ce savoir est important pour comprendre leur mode de vie et le sens qu'il donne à leur économie, à leurs sources alimentaires et à bien d'autres enjeux, y compris la commercialisation et les facteurs économiques propres aux régions où ils vivent.

[Français]

Mme Lebouthillier : Je vous remercie pour la question. J'ai eu des discussions avec les communautés autochtones et je vais les poursuivre. Comme on l'a mentionné, cette année marque le 25^e anniversaire des décisions *Marshall*. Lors de ces rencontres avec les communautés autochtones et les chefs, l'important pour moi est que les communautés autochtones assument le leadership pour faire reconnaître leurs traditions en ce qui a trait au phoque. J'étais très heureuse de pouvoir participer à la nomination de la nouvelle lieutenant-gouverneure du Québec, qui est mi'gma, il y a deux semaines. Nous avons discuté de la chasse au phoque. Pour moi, le travail est bien entamé et va se poursuivre.

[Traduction]

La sénatrice Petten : Au large de Terre-Neuve, où se pratique une pêche commerciale, les pêcheurs nous ont aussi dit détenir des renseignements, en particulier sur les effets de la population de phoques sur leurs stocks de poissons. Pouvez-vous

discussion around the actual numbers. There seems to be some disagreement around the actual numbers of seals in that area.

[*Translation*]

Ms. Lebouthillier: According to my information, in Newfoundland and Labrador, the organization Fish, Food & Allied Workers received funding precisely to identify local changes in seal abundance and distribution over the past 20 to 40 years. We want to gather current and historical information for fishers, but we also see that with current climate change and warming oceans, there is much less ice.

I was able to go out on the pack ice in the Magdalen Islands in 2017 to witness seal pupping, and we don't really have ice anymore. We need to work together with the fishers to obtain quality evidence that will enable us to properly exploit the new resource. As I said, there's a lot of it out there, and we're in a position to do it well, but we have to look at the whole picture to make it an eco-responsible and sustainable fishery. The bad publicity has to stop — there's been a lot of it in Europe — if we're to make any headway on this issue. Rest assured that I am a staunch ally. As I said, I wear seal and I eat it. In my opinion, this must continue.

[*English*]

Senator C. Deacon: Chair, it is nice to see you back, despite the fact that we really did enjoy the deputy chair in that role. It's wonderful to see you again, Senator Manning.

Minister, thank you for being here with us. I am relatively new to the committee, just since the fall. I came in late on this study, but I am impressed by so much for the testimony we have heard. I am deeply troubled by the widespread disinformation, the lack of decisive action in response to that disinformation and the resulting harm to cultures, communities and ecosystems. It has been devastating. In some cases, I think we're also increasing national security risks in the Arctic. There is a need for decisive action, not just toes in the water.

We were also not impressed that DFO's, ability to conduct research in the North is not there. The capacity has not been there, and that has caused harm because we don't have the information to move forward.

We heard from the Arctic Research Foundation, and we are very impressed with their low-cost, non-invasive, low-risk research techniques that a lot of academics are using — they are

nous en glisser un mot? Bien évidemment, les chiffres réels suscitent un grand débat. Les intervenants ne semblent pas s'entendre sur le nombre réel de phoques dans cette région.

[*Français*]

Mme Lebouthillier : Selon mes informations, à Terre-Neuve-et-Labrador, l'organisation Fish, Food & Allied Workers a été financée justement pour identifier les changements locaux dans l'abondance et la répartition des phoques au cours des 20 à 40 dernières années. On veut recueillir des informations actuelles et historiques pour les pêcheurs, mais on voit aussi qu'avec les changements climatiques actuels et le réchauffement des océans, il y a beaucoup moins de glace.

J'ai pu me rendre sur la banquise aux Îles-de-la-Madeleine en 2017 pour assister à la mise bas des phoques, et on n'a plus vraiment de glace. On doit travailler de concert avec les pêcheurs pour obtenir des données probantes de qualité qui nous permettront de bien exploiter la nouvelle ressource. Comme je l'ai mentionné, il y en a vraiment beaucoup et nous sommes en mesure de bien faire les choses, mais il faut tenir compte de l'ensemble du portrait pour en faire des pêches écoresponsables et durables. Il faut que cesse la mauvaise publicité — il y en a eu énormément en Europe — pour continuer d'avancer dans ce dossier. Soyez assurés que je suis une fervente alliée. Comme je l'ai dit, je porte du phoque et j'en mange. Selon moi, cela doit continuer.

[*Traduction*]

Le sénateur C. Deacon : Monsieur le président, c'est un plaisir de vous revoir, même si ce fut une joie de voir notre vice-présidente occuper votre rôle. C'est merveilleux que vous soyez de retour, sénateur Manning.

Madame la ministre, je vous remercie de comparaître devant nous. Je me suis joint à ce comité assez récemment, c'est-à-dire cet automne. Je suis arrivé alors que cette étude était déjà entamée, mais de nombreux témoignages entendus m'ont marqué. Je suis grandement troublé par la désinformation répandue, par le manque d'actions décisives pour la contrer et par les torts que cela cause aux cultures, aux communautés et aux écosystèmes. Cette désinformation est dévastatrice. Dans certains cas, je crois qu'elle contribue à accroître les risques à la sécurité nationale dans l'Arctique. Il faut agir de façon décisive et arrêter d'hésiter.

De plus, nous étions très déçus de constater que le ministère des Pêches et des Océans, ou MPO, n'est nullement en mesure de mener des recherches dans le Nord. Cette capacité continue d'être inexistante, ce qui nous nuit puisque nous n'avons pas les renseignements nécessaires pour aller de l'avant.

Nous avons également entendu le témoignage de l'Arctic Research Foundation, qui nous a épatés avec ses techniques de recherche non invasives à faible coût et à faible risque dont bien

used throughout Scandinavia — and the fact that this builds on and with traditional Indigenous knowledge. Every project is built from the community through valuing Indigenous knowledge and academic knowledge.

I am wondering why you are not working with private sector partners in your department to help make advances, because they have not had the opportunity to work with DFO despite their efforts. That's what they reported to us. As someone who spent a lifetime in the private sector, there is tremendous innovation, value, opportunity and agility that can come with working with private research organizations and others that are built on the values, which I think we all have, of accuracy and comprehensiveness.

Could you speak a little bit about that? For me, it takes a long time for the government to get up to speed, the private sector is more agile, and we need decisive action here. That's very clear. There are communities being harmed. What can you offer in response?

[Translation]

Ms. Lebouthillier: The first answer I could give you would be that you need a minister for whom this is a priority. That's what the industry needs too. The industry needs to receive a clear signal from the community that it will be there to encourage the development of the new resource.

You're right: the community is ready to move forward; the Innu and Inuit communities and the Indigenous communities are ready to move forward. We need to send a clear signal to the community. I went to Newfoundland and said so openly. In the North, we've been working with Innu and Inuit communities to set up marine protected areas, and every time I've had the opportunity to talk about seals and everything we can do with them, everyone has agreed. We're all on the same wavelength.

People are a bit less enthusiastic on the West Coast. When I broach the subject, people say they agree, but they talk about it somewhat less openly. They agree that it's true that there are a lot of seals and that seals eat salmon, but they are a little more cautious, whereas people are much more forward-thinking on the East Coast. That's a problem, because seals need to feed too. They have no predators. We can't wait for the white shark to come and do the job for us. In my opinion, it's important to move forward.

Since October 2018, we've announced the creation of autonomous regions in the Arctic for fisheries, oceans and the Coast Guard. We have commitments with external partners. I also expect this to be participatory work, and I'll need

des chercheurs se servent — elles sont utilisées partout en Scandinavie. Qui plus est, ces techniques s'appuient sur le savoir autochtone ancestral et se développent en le prenant en compte. Chaque projet se déploie avec la communauté et valorise les savoirs autochtone et universitaire.

Je me demande pourquoi votre ministère ne travaille pas avec des partenaires du secteur privé pour faire des avancées. En effet, malgré leurs efforts, ces partenaires n'ont pas l'occasion de collaborer avec le MPO. C'est ce qu'ils nous ont signalé. Moi qui ai passé ma vie dans le secteur privé, je sais que les organismes de recherche du privé et d'autres regorgent d'innovation, de valeurs, de possibilités et d'agilité, et qu'ils ont beaucoup à nous offrir. Ces organismes misent sur la précision et l'exhaustivité, des valeurs auxquelles nous croyons tous, à mon avis.

Pourriez-vous nous éclairer un peu à ce sujet? À mon avis, le gouvernement prend beaucoup de temps pour arriver au même stade que le secteur privé, qui est plus agile. Il nous faut prendre des mesures résolues. C'est très évident. Des communautés en pâtissent. Qu'avez-vous à répondre?

[Français]

Mme Lebouthillier : La première réponse que je pourrais vous donner serait qu'il faut avoir un ministre pour qui c'est une priorité. C'est ce dont l'industrie a besoin aussi. L'industrie a besoin de recevoir un signal clair du milieu pour indiquer qu'il sera là pour encourager le développement de la nouvelle ressource.

Vous avez raison : le milieu est prêt à aller de l'avant; les communautés innues et inuites ainsi que les communautés autochtones sont prêtes à aller de l'avant. Nous devons lancer un signal clair au milieu. Je suis allée à Terre-Neuve et je l'ai dit ouvertement. Dans le Nord, on a travaillé avec des communautés innues et inuites pour mettre en place des aires marines protégées, et chaque fois que j'avais l'occasion de parler du phoque et de tout ce qu'on peut en faire, tout le monde était d'accord. Nous sommes tous sur la même longueur d'onde.

Les gens sont un peu plus frileux sur la côte Ouest. Quand j'aborde le sujet, les gens se disent d'accord, mais ils en parlent un peu moins ouvertement. Ils conviennent qu'il est vrai qu'il y a beaucoup de phoques et que les phoques consomment du saumon, mais on est un peu plus frileux, alors que les gens sont beaucoup plus avant-gardistes sur la côte Est. C'est un problème, parce que le phoque a besoin de se nourrir aussi. Il n'a pas de prédateur. On ne peut pas attendre que le requin blanc arrive pour faire le travail à notre place. Selon moi, c'est important d'avancer.

Depuis octobre 2018, on a annoncé la création de régions autonomes dans l'Arctique pour les pêches, les océans et la Garde côtière. On a des engagements avec des partenaires externes. Je m'attends aussi à ce que ce soit un travail

everyone's support. With the documents presented by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, you too are important participants in each of your areas. So, I think we're on the right track right now.

[English]

Senator C. Deacon: Chair, if I could follow up; thank you. I was asking about working with others. We heard from Indigenous communities that the Arctic Research Foundation already has trusted relationships with them. They have been working with them, building out of the needs of those communities with equipment that is non-invasive, that does ensure studies and whatever else. They have not been able to work with your department.

It is puzzling to me, as someone who spent my life in the private sector, when you have a credible partner who already has the ability to do research that you do not have the capacity to do in your department, why wouldn't you be working with them? It is low cost. The communities themselves are saying this is very much needed. We need the research. It is not being done. The fish quotas are not accurate in the North because the work is not being done and it is harming the economy and ecology.

[Translation]

Ms. Lebouthillier: I'll let the deputy minister answer about the investments that have been made to work with the community.

[English]

Ms. Gibbons: The way the department works, particularly on the science side, is very collaborative. There are research partnerships with communities, with outside scientists and private sector scientists. We have different kinds of agreements that we have in different places specifically to use industry data. That is very much in the DNA of the department.

In that specific example that you are raising of that specific organization, it may be that we're not doing it at scale or we have not started yet with a particular organization. Certainly, we have resources across the country. The costs are huge, of course. The communities who want to be involved in the science work are numerous.

We are not necessarily everywhere. In this particular case, it may be that we're not there at this point.

participatif et j'aurai besoin de l'appui de tout le monde. Avec les documents que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a présentés, vous êtes, vous aussi, des participants importants dans chacun de vos milieux. Donc, je pense que nous sommes sur la bonne voie actuellement.

[Traduction]

Le sénateur C. Deacon : Monsieur le président, j'aimerais pouvoir poursuivre; merci. Ma question portait sur la collaboration avec les autres. Des communautés autochtones nous ont dit déjà avoir des relations de confiance avec l'Arctic Research Foundation. La fondation travaille avec ces communautés, tient compte de leurs besoins et se sert d'équipement non invasif lui permettant de mener des études et d'autres initiatives. Cette fondation n'a pas l'occasion de collaborer avec votre ministère.

Je trouve inconcevable, moi qui ai passé ma vie dans le secteur privé, qu'un ministère ne collabore pas avec une organisation qui serait un partenaire crédible et qui détient déjà des capacités de recherche qui font défaut au ministère. Ce partenariat serait peu coûteux. Les communautés elles-mêmes affirment que de telles recherches sont des plus nécessaires. Nous avons besoin de recherches, qui ne sont pas menées en ce moment. Les quotas de pêche sont inexacts dans le Nord parce qu'aucune recherche n'est menée, ce qui nuit à l'économie et à l'environnement.

[Français]

Mme Lebouthillier : Je vais laisser la sous-ministre vous répondre au sujet des investissements qui ont été faits pour travailler avec le milieu.

[Traduction]

Mme Gibbons : L'approche de notre ministère, surtout du côté scientifique, est très collaborative. Nous établissons des partenariats de recherche avec des communautés, des scientifiques d'organisations externes et des scientifiques du secteur privé. Nous avons conclu différents types d'ententes dans différentes régions, précisément pour recourir aux données du secteur privé. Cette approche est très ancrée dans notre ministère.

Pour revenir à l'organisation dans votre exemple, il se pourrait que nous n'ayons pas de projet à grande échelle avec elle, ou encore que nous n'ayons rien entrepris avec elle pour l'instant. Nous avons sans contredit des ressources partout au pays. Il va sans dire que les coûts sont énormes. De nombreuses communautés veulent participer aux projets scientifiques.

Notre ministère n'est pas nécessairement présent partout. Dans le cas que vous soulevez, il se pourrait que nous ne soyons pas présents dans cette région pour l'instant.

We have always had work in the Arctic regions. We recently created — with the Coast Guard as well — a dedicated Arctic region. That is fairly new. We are in the process of expanding our footprint there, the number of staff that we have, both on the Coast Guard side and DFO as well. As well we are trying to hire local individuals, which it is not easy. There is a lot of competition for people in the North with the territorial governments, for example.

We really are trying to have more people on the ground and to do more of that work together. The Coast Guard has the vessels that we do the science on.

We know that to optimize our resources in the North, we have to work with other partners. That is very much our objective. I am happy to go away and look into the specific organization and the concerns that have been raised, but that is the general posture of the department.

Senator C. Deacon: The urgency was really represented by the Indigenous communities in particular who said that there is information that they can back up with traditional knowledge that is not getting to you for policy decisions. Here is an agile group that could be working on it this year. We all know the pace of government. Thank you.

Senator Ravalia: Welcome back. Thank you, minister.

Canada's ongoing global initiatives on the creation of enhanced Marine Protected Areas are causing some discord among harvesters who have expressed concerns that traditionally rich biomass sites may be under the block, so to speak.

Could you outline the department's plan with respect to a go-forward plan of your vision of a blue economy as it parallels the potential for a viable fishery?

[Translation]

Ms. Lebouthillier: As I want to say when I meet people in the fisheries sector: no fish, no fishing; no fishing, no economy. Since Canada is surrounded by three oceans, we have a real interest in protecting the fish and seafood sector, in order to continue developing the economy. Yes, we need to educate our fishers, because when we set up marine protected areas, we're protecting a nursery and the future of the fishing industry. I've said it myself in my own community: as I come from the Gaspé and the Magdalen Islands, during my first mandate, the Banc-des-Américains was set up at the end of Forillon Park, creating a great deal of concern among fishers, who thought it would harm their sector. Yet, as mentioned, it's a marine protected area or marine park.

Nous avons toujours mené des initiatives dans les régions de l'Arctique. Nous venons de créer, avec l'aide de la Garde côtière, une région couvrant seulement l'Arctique. Ce changement est relativement récent. Nous en sommes à élargir notre présence dans la région et à augmenter le nombre d'employés, tant du côté de la Garde côtière que du MPO. De plus, nous tentons d'embaucher des employés locaux, ce qui n'est pas une mince affaire. Dans le Nord, les employeurs — par exemple les gouvernements territoriaux — s'arrachent la main-d'œuvre.

Nous essayons vraiment de multiplier notre personnel sur le terrain ainsi que les partenariats. La Garde côtière fournit les navires sur lesquels nous recueillons des données scientifiques.

Nous savons que, pour optimiser nos ressources dans le Nord, nous devons travailler avec d'autres partenaires. C'est précisément notre objectif. Je suis tout à fait disposée à me pencher sur l'organisation mentionnée et sur les inquiétudes soulevées, mais je vous ai présenté l'approche générale du ministère.

Le sénateur C. Deacon : Le sentiment d'urgence nous a particulièrement été exprimé par les communautés autochtones qui disent détenir du savoir ancestral pouvant corroborer de l'information. Or, cette information ne se rend pas jusqu'à vous, qui prenez les décisions stratégiques. Je vous ai nommé un groupe agile qui pourrait mettre la main à la pâte cette année. Nous connaissons tous le rythme du gouvernement. Merci.

Le sénateur Ravalia : Bon retour parmi nous. Merci, madame la ministre.

Les initiatives mondiales du Canada sur la création d'aires marines protégées élargies sèment la zizanie parmi les pêcheurs qui déplorent que l'accès à des sites riches en biomasse pourrait être sacrifié, si je puis m'exprimer ainsi.

Pouvez-vous énoncer votre plan ministériel mettant en œuvre votre vision future d'une économie bleue parallèlement au potentiel des pêches viables?

[Français]

Mme Lebouthillier : Comme j'ai l'habitude de le dire quand je rencontre des gens du secteur des pêches : pas de poissons, pas de pêche; pas de pêche, pas d'économies. Puisque le Canada est entouré de trois océans, on a vraiment intérêt à protéger le secteur des poissons et des fruits de mer, afin de continuer à développer l'économie. Oui, il y a du travail d'éducation qui doit se faire auprès de nos pêcheurs, parce que lorsqu'on met en place des aires marines protégées, on protège une pouponnière et l'avenir du secteur des pêches. Je le dis moi-même dans mon milieu : comme je viens de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, pendant mon premier mandat, on a mis en place le Banc-des-Américains au bout du parc Forillon, ce qui a créé beaucoup d'inquiétude chez les pêcheurs, qui croyaient que cela

There are negotiations with the fishers; they can fish around it, but must let reproduction take place. That is what is really going to protect the future of the fisheries and ensure that our children, grandchildren and great-grandchildren will be able to fish.

Food security is an issue, hence the importance of protecting the oceans and establishing these marine protected areas. When we talk about marine parks, we always work in concert with local people. However, in marine parks, we can authorize certain types of fishing that do not destroy other species.

So, discussions are ongoing, but they're now done much more in concert with the community. This was probably less the case in previous years. Sometimes, the government made decisions and there was no social acceptance. It's important to work together with local people. However, we need marine protected areas, even more so now because of global warming and what's happening in the oceans, because the situation is very worrying.

[English]

Senator Ravalia: To change gears, minister, I live in a fishing village on the northeast coast of Newfoundland and Labrador, Twillingate, which historically has been very reliant on the inshore fishery as well as the sealing industry.

When I talk to harvesters and fishers on the dock in my community, there is a perception that an overwhelming number of regulations come out of DFO, whether it be boat size, how licences are inherited or the start and end of species harvesting. This is leading to the loss of an entire generation being interested in the fishery. People feel absolutely overwhelmed by this.

I would appreciate knowing how the department arrives at regulations; what factors are taken into consideration; and, what lines of communication do you have with people on the ground?

The perception that I get is that the gap between the harvester and DFO is widening every year. There is an animosity that makes me uncomfortable. Thank you.

[Translation]

Ms. Lebouthillier: Before turning the floor over to the deputy minister, I'd like to say that I too come from a small village of 1,200 inhabitants where we made a living from cod fishing. I experienced first-hand the moratorium and the major impacts it had. My first job was as a mental health social worker. I worked

allait nuire à leur secteur. Pourtant, comme on le mentionnait, c'est une aire marine protégée ou un parc marin.

Il y a des négociations avec les pêcheurs; on peut pêcher autour, mais laisser la reproduction se faire. C'est ce qui va vraiment protéger l'avenir des pêches et faire en sorte que nos enfants, nos petits-enfants et nos arrière-petits-enfants pourront pêcher.

Il y a une question de sécurité alimentaire, d'où l'importance de la protection des océans et l'établissement de ces aires marines protégées. Quand on parle de parc marin, le travail se fait toujours de concert avec les gens du milieu. Cependant, dans des parcs marins, on peut autoriser certains types de pêche ne détruisant pas d'autres espèces.

Donc, les discussions se poursuivent, mais elles se font maintenant beaucoup plus de concert avec le milieu. On le faisait probablement moins dans les années précédentes. Parfois, le gouvernement prenait des décisions et il n'y avait pas d'acceptabilité sociale. C'est important de travailler de concert avec les gens du milieu. Toutefois, on a besoin des aires marines protégées, encore plus maintenant en raison du réchauffement climatique et de ce qui se passe dans les océans, parce que la situation est très préoccupante.

[Traduction]

Le sénateur Ravalia : Je vais aborder un autre sujet, madame la ministre : je vis dans un village de pêcheurs sur la côte Nord-Est de Terre-Neuve-et-Labrador, Twillingate, qui, depuis longtemps, dépend grandement de la pêche côtière et de l'industrie du phoque.

Dans mes discussions avec les chasseurs et les pêcheurs, sur les quais de ma communauté, on me parle de la perception voulant que le MPO émet une surabondance de règlements, qu'ils portent sur la taille des navires, sur la façon de transférer les permis, ou sur le début et la fin de la pêche des différentes espèces. Tous ces règlements nous font perdre une génération entière qui délaisse la pêche. Les pêcheurs se sentent accablés par ces règlements.

J'aimerais savoir comment le ministère en arrive à ces règlements : quels facteurs sont pris en considération, et quels dialogues entretenez-vous avec les pêcheurs sur le terrain?

J'ai la perception que l'écart se creuse chaque année entre les pêcheurs et le MPO. L'animosité me rend mal à l'aise. Merci.

[Français]

Mme Lebouthillier : Avant de céder la parole à la sous-ministre, je voudrais dire que moi aussi je viens d'un petit village de 1 200 habitants où l'on vivait de la pêche à la morue. J'ai vécu directement le moratoire et les impacts importants qu'il a eus. Mon premier travail a été celui d'intervenante sociale en

with people on the catastrophic impact of the cod fishing moratorium in our communities.

I can tell you that right now, in my communities, there are concerns among fishers regarding succession, capacity and fishing licences. The cost of fishing licences has skyrocketed, there's overbidding and the ability of our young people to access licences is being jeopardized. There are concerns in this regard. We need to work to ensure that we protect our owner-operators, but also our next generation, so that they continue to have access to licences.

I'll turn it over to the deputy minister to talk about the rules we need to put in place.

[English]

Ms. Gibbons: I think it is true that there are many different regulations. Like all areas of government oversight, they accumulate over the years.

There is an awful lot of consultation in the development of regulations and policies. We have both regulations and policies that apply to the fishing sector. There is a constant back and forth. The inshore regulations brought in a couple of years ago were developed together with the industry at our side. What they look like is very much reflective of input from the industry.

Once regulations are in place, there are many discussions on how they are working. I participated in recent events where the department in Quebec reviewed the input of harvesters in the east on our owner/operator regime and our vessel-length regulations. We do surveys and bring back what we heard to harvester associations to get their input.

There are some areas of regulation where, when the department periodically stands back and takes a look, we think: Do we still need this? It is interesting that there is an attachment to them by different harvester groups. For example, there are different policies on vessel length in different provinces, in different regions of the department. Looking at harmonizing them, the provincial associations are not necessarily supportive of making changes to harmonize because, for whatever reason, the industry and a particular fishery has evolved in a certain way. They are used to that set of rules and they do not want to change them.

Sometimes there is that dynamic where people work with a policy or regulation and they do not want to change it. Sometimes we think it's time to undertake the simplification, or harmonization, or removal of it, but there isn't necessarily

santé mentale. J'ai travaillé avec les communautés sur l'impact catastrophique du moratoire de la pêche à la morue dans nos milieux.

Je peux vous dire qu'actuellement, dans mes communautés, il y a des inquiétudes chez les pêcheurs, pour ce qui est de la relève, de la capacité et des permis de pêche. Les coûts des permis de pêche ont pris une valeur incroyable actuellement, il y a de la surenchère et on met en péril la capacité de nos jeunes d'avoir accès au permis. Il y a des inquiétudes à cet égard. On doit travailler pour faire en sorte de protéger nos capitaines propriétaires, mais aussi notre relève, afin qu'elle continue d'avoir accès aux permis.

Je cède la parole à la sous-ministre pour parler des règles que l'on doit mettre en place.

[Traduction]

Mme Gibbons : Je crois que les règlements sont effectivement nombreux. À l'instar de tout domaine sous l'égide du gouvernement, ils s'accroissent au fil du temps.

La rédaction des règlements et des politiques est précédée d'un grand nombre de consultations. Notre ministère élabore des règlements et des politiques pour le secteur de la pêche. Nous échangeons constamment avec le milieu. La réglementation sur la pêche côtière, mise en œuvre il y a quelques années, a été élaborée aux côtés du secteur. Cette réglementation reflète très fidèlement la rétroaction de l'industrie.

Après la mise en œuvre de règlements, nous tenons de nombreuses discussions pour connaître leur efficacité. Récemment, j'ai participé à des événements où le ministère du Québec étudiait la rétroaction des pêcheurs de l'Est sur nos règlements sur le régime du propriétaire-exploitant et sur la longueur des navires. Nous menons des sondages et nous présentons les constats aux associations de pêcheurs pour obtenir leurs commentaires.

Lorsque le ministère fait des analyses périodiques, notre personnel se demande si certains règlements sont toujours nécessaires. Il est intéressant de constater l'attachement que les différents groupes de pêcheurs ont pour certaines règles. Par exemple, les politiques sur la longueur des navires varient selon les provinces et les régions définies par le ministère. Lorsqu'il est question de les harmoniser, les associations provinciales ne sont pas nécessairement chaudes à l'idée parce que, pour une raison ou une autre, l'industrie et une pêche donnée ont évolué d'une certaine façon. Les pêcheurs sont habitués aux règles et ne souhaitent pas les changer.

Il arrive parfois que les gens travaillent avec une politique ou un règlement et ne veulent rien y changer. Nous pensons à l'occasion qu'il serait temps de simplifier les règles, de les harmoniser ou même d'en supprimer, mais cela ne fait pas

consensus around that. That is another interesting dynamic that I have seen in my time so far.

Senator Duncan: Thank you, minister and your officials, for your attendance here today.

I would like to follow up on your comments about meeting with the American ambassador. Yukon has a close relationship with our Alaskan neighbours. They are our relatives, our friends and, of course, First Nations have no boundaries there.

I appreciated, as a member of this committee, the opportunity to attend Newfoundland to learn more about the sealing industry and, in particular, the opportunity to visit the Carino processing plant. They shared with me that they had an opportunity to market to Alaska but were stopped at the border because of the issues regarding seal products.

You mentioned meeting with the American ambassador. Is there a specific plan or an opportunity for us to have an exemption to this boundary issue and this export issue in order to take immediate action to recognize the tremendous opportunity that harvesting the seals brings not only to Newfoundland but also to all of Canada?

[*Translation*]

Ms. Lebouthillier: Sometime in late February or early March, I'll be going to Washington to meet with people and talk with them about who our allies might be. The work has begun. If there's one thing I've learned since entering politics, it's that politics and speed don't necessarily go hand in hand. We need to make connections, have contacts and openings to work with the American market regarding marine mammals.

As I said earlier, there's the United States, but there are also other countries where there could be interesting. That was the reason for my meeting with the Japanese ambassador, during which we discussed the advantages of working together to open up other markets. We're also going to do this with Minister Ng, who is holding meetings all over the world. It's a job that's being done by several departments, to find openings to develop the market.

[*English*]

Senator Duncan: To follow up, this was a very real, immediate opportunity that could not be taken advantage of close to home. I would encourage you, if at all possible, to raise that as well.

Following up with our Alaskan neighbours, we have the Yukon River Panel. They are working very hard. The salmon are in a dire situation on the Yukon River. That has been brought to your attention.

nécessairement consensus. C'est une autre dynamique intéressante que j'ai observée jusqu'à présent.

La sénatrice Duncan : Je remercie la ministre et les fonctionnaires d'être des nôtres aujourd'hui.

J'aimerais revenir sur ce que vous avez dit à propos de la rencontre avec l'ambassadeur américain. Le Yukon entretient des relations étroites avec ses voisins de l'Alaska. Ce sont nos parents, nos amis, et, bien sûr, les Premières Nations n'ont pas de frontières là-bas.

J'ai été heureuse de pouvoir me rendre à Terre-Neuve avec ce comité pour en apprendre davantage sur l'industrie de la chasse au phoque, et, surtout, visiter l'usine de transformation de Carino. Les responsables m'ont dit qu'ils avaient eu l'occasion de commercialiser leurs produits en Alaska, mais qu'ils avaient été arrêtés à la frontière en raison des problèmes liés aux produits dérivés du phoque.

Vous avez parlé d'une rencontre avec l'ambassadeur américain. Y a-t-il un plan précis ou une possibilité d'obtenir une exemption à la frontière pour exporter ces produits? Serait-il possible de prendre des mesures immédiates pour reconnaître les formidables débouchés de la chasse au phoque non seulement pour Terre-Neuve, mais aussi pour l'ensemble du Canada?

[*Français*]

Mme Lebouthillier : Vers la fin du mois de février ou au début de mars, j'irai à Washington pour rencontrer des gens et discuter avec eux pour savoir quels pourraient être nos alliés. Le travail est commencé. S'il y a une chose que j'ai apprise depuis mon arrivée en politique, c'est que politique et rapidité ne vont pas nécessairement de pair. On doit faire des liens, avoir des contacts et des ouvertures pour travailler avec le marché américain pour ce qui est des mammifères marins.

Comme je le disais plus tôt, il y a les États-Unis, mais il y a aussi d'autres pays où il pourrait y avoir un intérêt. C'était la raison de ma rencontre avec l'ambassadeur du Japon, durant laquelle on a discuté des avantages à collaborer afin d'ouvrir d'autres marchés. On va le faire aussi avec la ministre Ng, qui tient des rencontres un peu partout à travers le monde. C'est un travail qui se fait par plusieurs ministères pour trouver des ouvertures pour développer le marché.

[*Traduction*]

La sénatrice Duncan : Je reviens sur le fait qu'il s'agissait d'un débouché très réel et immédiat qui n'a su aboutir près de chez nous. Je vous encouragerais donc à soulever cette question également, dans la mesure du possible.

Revenons à nos voisins d'Alaska. Le Yukon River Panel travaille d'arrache-pied. La situation du saumon dans le fleuve Yukon est désastreuse. Vous êtes au courant.

From speaking with local fishermen there are other transboundary rivers that I am aware of — the Taku River, the Stikine River and the Alsek River — where the seal population is a real issue. Is there specific work under way with our Alaskan neighbours at the official, ground consultation level on the seal population in northeastern British Columbia and Alaska that is impacting on these headwaters that flow into the Yukon and impacting the ability of Yukon and British Columbia First Nations, to have salmon?

There are people in Teslin, for example, who have not been able to fish for salmon for a generation's lifetime. Is work under way there specifically on the seal population in southeast Alaska with these three jurisdictions: Alaska, Yukon and British Columbia?

[Translation]

Ms. Lebouthillier: As I mentioned earlier, I went to British Columbia, and met with the Indigenous communities, who even told me they had to buy Alaskan salmon because they couldn't get wild salmon for ceremonies. When I talked about seals on the West Coast, people were very skittish. If I didn't broach the subject, they simply wouldn't talk to me about it.

Honestly, you're the first person who's talked to me about having a problem with seals and moving forward with the resource. I've heard a lot about it on the East Coast, but very little, if anything, on the West Coast. I'm happy to be able to move forward more quickly on this issue. I know the deputy minister is also in touch, because it's a collaborative effort with the U.S.

[English]

Ms. Gibbons: We have all kinds of different forums that we engage with the U.S. through. Certainly, on salmon there are commissions for managing the transboundary stock.

We also do science together with the U.S. In terms of the seal population on the West Coast, there are specific science projects, including one with the Heiltsuk Nation — which is not quite as far north as you are referring to — on seal abundance and diet, trying to use the local and traditional knowledge of the community to help us work on seal science.

There isn't a commercial seal harvest on the West Coast, but there is a food, social and ceremonial harvest available to all Indigenous communities.

D'après ce que m'ont dit des pêcheurs locaux, la population de phoques est également particulièrement problématique dans d'autres rivières transfrontalières, comme la Taku, la Stikine et l'Alsek. Le Canada a-t-il entrepris des travaux précis avec nos voisins alaskiens à cet égard? Y a-t-il eu des consultations officielles sur la population de phoques dans le Nord-Est de la Colombie-Britannique et en Alaska qui a un impact sur les sources qui se jettent dans le fleuve Yukon et sur la capacité des Premières Nations du Yukon et de la Colombie-Britannique à pêcher le saumon?

Il y a des gens à Teslin, notamment, qui n'ont pas pu pêcher le saumon pendant toute une génération. Le gouvernement travaille-t-il présentement avec le Yukon, la Colombie-Britannique et l'Alaska pour s'attaquer au problème de la population de phoques dans le Sud-Est de l'État américain?

[Français]

Mme Lebouthillier : Comme je le mentionnais plus tôt, je suis allée en Colombie-Britannique, et j'ai rencontré les communautés autochtones, qui m'ont même dit qu'elles devaient acheter du saumon de l'Alaska parce qu'on ne pouvait pas avoir du saumon sauvage pour les cérémonies. Lorsque j'ai parlé du phoque sur la côte Ouest, les gens étaient très frileux. Si je n'abordais pas le sujet, on ne m'en parlait tout simplement pas.

Honnêtement, vous êtes la première personne qui me parle pour dire qu'on a un problème avec le phoque et qu'il faut aller de l'avant avec la ressource. J'en ai beaucoup entendu parler sur la côte Est, mais très peu, pour ne pas dire du tout, sur la côte Ouest. Je suis contente de pouvoir avancer plus rapidement dans le dossier. Je sais que la sous-ministre est aussi en contact, parce que c'est un travail qui se fait en collaboration avec les États-Unis.

[Traduction]

Mme Gibbons : Nous avons toutes sortes de forums dans le cadre desquels nous échangeons avec les États-Unis. En ce qui concerne le saumon, il existe des commissions chargées de la gestion des stocks transfrontaliers.

Nous menons également des initiatives scientifiques avec les États-Unis. Pour ce qui est de la population de phoques sur la côte Ouest, il existe des projets scientifiques, dont un avec la nation Heiltsuk — qui n'est pas aussi au nord que vous le dites — sur l'abondance et le régime alimentaire des phoques. L'objectif consiste à utiliser les connaissances locales et traditionnelles des communautés pour travailler sur la science des phoques.

Il n'y a pas de chasse commerciale au phoque sur la côte Ouest, mais il y a une chasse alimentaire, sociale et rituelle pour toutes les communautés autochtones.

Senator Cordy: Thank you, minister, for being here today. You are very knowledgeable about your portfolio, one that you have not had for that long. I am appreciative of that.

I agree with your comment that maybe the best solution to lowering the seal population is not bringing in the white shark.

We recently passed the thirtieth anniversary of the cod moratorium. People my age can recall John Crosbie standing in St. John's to announce it. No minister of fisheries would like to make that announcement in their own riding. Kudos to him from way back in the day.

Here we are many years later. We have been to Newfoundland and have spoken with fishers on the wharves. It is still a problem. I do not think that anyone thought that, 30 years later, we would still be talking about this.

What we are hearing over and over again from witnesses before the committee, and what we heard in Newfoundland and in our own communities, is that it is the seal population who are eating the stocks. We heard in Newfoundland about the fishers seeing the shells from the shellfish in the waters where the seals had eaten them and the volume of products that they are eating.

We wonder — and others have asked similar questions — about whether there is an examination between the seal population eating the food and the cod stocks, and the fish stocks overall, which are depleting. The story about the Indigenous people having to go to the U.S. to get fish, salmon, is incredulous in a country like Canada.

Is there a budget for studying seals — how many, what they eat and the effect on the fisheries? That would be my first question.

[*Translation*]

Ms. Lebouthillier: Thank you for the question. Scientists at Fisheries and Oceans Canada are actively working with partners to better understand the seal's role in marine ecosystems and how seal predation may be affecting fish populations in Atlantic Canada. It varies. My department has shown that grey seal predation has a negative impact on restoring some fish stocks that are depleted in the southern Gulf of St. Lawrence.

La sénatrice Cordy : Je vous remercie d'être des nôtres aujourd'hui, madame la ministre. Vous connaissez très bien votre portefeuille, qui ne vous a été confié que récemment. Je vous en remercie.

Tout comme vous, je pense qu'introduire le requin blanc n'est peut-être pas la meilleure solution pour réduire la population de phoques.

Le moratoire sur la pêche à la morue a récemment célébré son trentième anniversaire. Les gens de mon âge se souviendront de l'annonce de John Crosbie à St. John's. Aucun ministre des pêches n'aimerait faire ce type d'annonce dans sa propre circonscription. Je lui lève mon chapeau d'avoir fait cela à l'époque.

Bien des années ont passé depuis. Nous sommes allés à Terre-Neuve et nous avons parlé avec des pêcheurs sur les quais. Le problème est toujours d'actualité. Je ne pense pas que quiconque aurait pensé que nous en parlerions encore 30 ans plus tard.

De nombreux témoins nous ont dit que la population de phoques mange les stocks. C'est également ce que nous avons entendu à Terre-Neuve et dans nos propres collectivités. À Terre-Neuve, les pêcheurs nous ont dit qu'ils voyaient les coquilles des crustacés mangés par les phoques dans l'eau. Ils nous ont donné une idée du volume de produits qu'ils consomment.

Nous nous demandons — et d'autres ont posé des questions semblables — s'il existe un examen sur le lien entre la population de phoques qui se nourrit et les stocks de morue et de poissons en général, qui sont en train de s'épuiser. Des Autochtones doivent se rendre aux États-Unis pour pêcher du poisson — notamment du saumon —, ce qui est inconcevable dans un pays comme le Canada.

Existe-t-il un budget pour l'étude des phoques? Se penche-t-on sur leur nombre, ce qu'ils mangent et leur impact sur les pêcheries? Ce serait ma première question.

[*Français*]

Mme Lebouthillier : Merci pour la question. En ce qui a trait aux scientifiques de Pêches et Océans Canada, on travaille activement avec des partenaires pour mieux comprendre le rôle du phoque dans les écosystèmes marins et les effets possibles de la prédation du phoque sur les populations de poisson dans l'Atlantique; cela varie. Mon ministère a montré les effets négatifs de la prédation du phoque gris sur le rétablissement de certains stocks de poisson qui sont épuisés dans le sud du golfe du Saint-Laurent.

As I said, with climate change and everything going on, in addition to seal predation, we're also seeing other feed species of fish declining, which undermines the cod's entire food chain. There are problems with herring and mackerel. Fishers tell us so.

I went to Newfoundland in January, and fishers told me that, for the first time this year, they're not finding sea stars in traps. That tells them a lot. In the Gaspé, people told me there is no ocean pout showing up in lobster traps this year. They're finding only striped bass in their lobster traps, and none of the fish species that feed other fish species.

What's happening in our oceans is really concerning for all species. We really need to get scientists, fishers' associations and packers' associations, everyone, unanimously... It was the first time I heard the community telling me it needs a lot more science. We need to work together, because what happens underwater has a direct impact on what happens on earth with climate change. The fisheries sector is very concerned about a lot of things.

[English]

Senator Cordy: Absolutely. I think we cannot make the right decisions unless we have the right data. That is so important. It seems that we are not getting as much as we should have — or we have not heard about it; let's put it that way.

I would like to change direction and go into the misinformation. Senator Deacon spoke about this earlier.

We've always heard the marketing concerns about seal products and the promotion of seal products. When we heard about disinformation and misinformation, it was pretty scary in terms of what is out there concerning seal products and why we shouldn't have them.

When we were in Newfoundland and St. John's, we had the opportunity to visit a store that sold seal products. It was incredible, with the coats and all of the products throughout the store. Even though the cruise ships landed just behind the main street of the city, people were not able to buy the products. They could take them onboard the ship but, once they landed, they were not able to take them off the ship.

These are problems for marketing excellent, top-notch seal products. How do we counter that as a government? It is huge, what we have been hearing from witnesses before our committee.

Comme je le mentionnais, avec les changements climatiques et avec ce qui se passe actuellement, il y a une prédation du phoque, mais on voit aussi qu'il y a d'autres espèces nourricières de poisson qui sont en déclin et qui nuisent à toute la chaîne alimentaire de la morue. On a des problèmes avec le hareng et le maquereau; les pêcheurs nous le disent.

Je suis allée à Terre-Neuve en janvier et les pêcheurs me disaient que cette année, c'est la première fois qu'ils ne trouvent pas d'étoiles de mer dans les casiers à homards; pour eux, cela signifie bien des choses. En Gaspésie, on me disait, en ce qui concerne les trappes à homards, que cette année, il n'y a pas de loquettes d'Amérique. On ne trouve que du bar rayé dans les trappes à homard, on ne trouve pas d'espèces de poisson qui nourrissent d'autres espèces de poisson.

Ce qui se passe actuellement dans les océans est vraiment inquiétant pour toutes les espèces. On doit vraiment, avec les scientifiques, les associations de pêcheurs et les transformateurs, tout le monde, unanimement... Pour moi, c'était nouveau que le milieu me dise qu'il a besoin de beaucoup plus de science. Il faut travailler ensemble, parce que ce qui se passe sous l'eau a un impact direct sur ce qui se passe sur terre avec les changements climatiques. Donc, il y a beaucoup d'inquiétude dans le secteur des pêches à bien des égards.

[Traduction]

La sénatrice Cordy : Absolument. Je ne crois pas que nous puissions prendre les bonnes décisions sans avoir de données adéquates. C'est si important. Il semble que nous n'ayons pas autant de données que nous devrions en avoir, ou que nous n'en entendons pas parler, disons-le comme ça.

Je change de sujet. J'aimerais parler de la désinformation. Le sénateur Deacon en a parlé tout à l'heure.

Nous entendons des préoccupations à propos de la commercialisation et de la promotion des produits dérivés du phoque depuis toujours. Nous avons eu très peur lorsque nous avons eu vent de désinformation quant aux produits dérivés du phoque. Certains ont énuméré des raisons pour lesquelles nous ne devrions pas les utiliser.

Lors de notre séjour à Terre-Neuve et à St. John's, nous avons eu l'occasion de visiter un magasin qui vendait des produits dérivés du phoque. C'était incroyable. Il y avait des manteaux et toutes sortes d'autres produits. Or, les gens ne pouvaient pas les acheter même si le bateau de croisière accostait juste derrière la rue principale de la ville. Ils pouvaient les monter à bord du navire, mais ne pouvaient pas les décharger une fois accostés.

Voilà certains des problèmes de la commercialisation de ces excellents produits dérivés du phoque. Que pourrait faire le gouvernement pour remédier à la situation? Il s'agit d'un enjeu majeur, comme nous l'ont dit les témoins qui ont comparu devant nous.

[*Translation*]

Ms. Lebouthillier: I've made that a priority; it was also the priority for all of my colleagues, and that work is being done with the provinces. The federal government, the provinces, small- and medium-sized businesses and our tourism industry have to collaborate. Before we talk about exports, we need to see how people can develop the product here at home and turn it into a quality product they can really use.

I'm sure we have all the resources to do this right here at home. We did it with lobster. I remember very well that, during the groundfish moratorium, there was a time when prisoners were fed lobster and we fertilized our gardens with lobster and crab. Because of the money that was invested and the work that was done, lobster has significant added value on the market. People are involved in secondary and tertiary processing, and it's the same with crab products.

We need to use our experience; we don't need to reinvent the wheel. We figured out how to be successful with our seafood products. We need to be able to apply that to other species and turn them into value-added products.

I truly believe that we're heading in the right direction. In my opinion, the circumstances are ideal. We need to work on this. I also believe that, in the United States, seals are becoming a problem in Maine. I'm going to Maine to meet with people in the fisheries sector, talk about the issue and see how we can work together to capitalize on the product.

[*English*]

Senator Cordy: Thank you very much.

Senator McPhedran: Welcome, minister and officials. Thank you for taking the time today. I'd like to move to a different topic, still within your mandate, and that is building on Canada being among the nations that called for an international moratorium on deep seabed mining. This was at the meeting last July at the International Seabed Authority meetings. We took a principled position. The moratorium is not in place. Various countries are just moving ahead with their exploratory plans, and there can be no doubt whatsoever that deep seabed mining will impact significantly on fisheries and oceans for Canada.

The Chinese government has made funding for deep-sea mining research a national priority. Many countries are positioning what they plan to do with deep seabed mining as a

[*Français*]

Mme Lebouthillier : J'en ai fait une priorité; c'était aussi la priorité de tous mes collègues et le travail se fait aussi avec les provinces. Ce sera un travail de partenariat entre le gouvernement fédéral et les provinces et avec les gens des petites et moyennes entreprises et notre industrie touristique. Avant de parler d'exportation, il faut voir comment on peut développer le produit chez nous, comment on peut en faire un produit de qualité qu'on pourra bien exploiter.

Je suis convaincue qu'on a toutes les ressources nécessaires pour le faire chez nous; on l'a fait avec le homard. Lorsqu'il y a eu le moratoire sur le poisson de fond, je me rappelle très bien qu'il y a eu une époque où on donnait du homard à manger aux prisonniers et où le crabe et le homard servaient d'engrais pour nos jardins. Les sommes investies et le travail effectué ont fait en sorte qu'aujourd'hui, le homard a vraiment une valeur ajoutée sur le marché. On travaille dans la deuxième et la troisième transformation, et c'est la même chose avec les produits du crabe.

Nous devons nous servir de cette expérience acquise; nous n'avons pas besoin de réinventer la roue. C'est une réussite pour nos produits de la mer. On doit être en mesure de l'appliquer à d'autres espèces pour en faire des produits à valeur ajoutée.

Je suis fermement convaincue qu'à l'heure actuelle, nous allons dans la bonne direction. Selon moi, la conjoncture est excellente. On doit y travailler. Je crois aussi que, par rapport aux États-Unis, cela devient un problème comme avec le phoque dans le Maine. Je me rendrai dans le Maine pour rencontrer des gens du secteur des pêches pour aborder la question et déterminer comment on peut avoir des alliés pour développer le produit.

[*Traduction*]

La sénatrice Cordy : Merci beaucoup.

La sénatrice McPhedran : Je vous souhaite la bienvenue, madame la ministre et mesdames et messieurs les fonctionnaires. Je vous remercie d'avoir pris le temps d'être des nôtres aujourd'hui. J'aimerais aborder un autre sujet, qui relève toujours de votre mandat. Le Canada fait partie des pays qui ont demandé un moratoire international sur l'exploitation minière des grands fonds marins. Cette demande a été formulée lors de la réunion de l'Autorité internationale des fonds marins en juillet dernier. Nous avons adopté une position de principe; il n'y a pas de moratoire en place. Pendant ce temps, plusieurs pays poursuivent leurs plans d'exploration et il ne fait aucun doute que l'exploitation minière des grands fonds marins aura un impact significatif sur les pêches et les océans au Canada.

Le gouvernement chinois a fait du financement de la recherche sur l'exploitation des grands fonds marins une priorité nationale. De nombreux pays considèrent leurs plans d'exploitation minière

“security issue.” The United States, which is not a member of the UN Convention on the Law of the Sea, is moving forward with its own parallel laws and regulations on seabed mining and has moved already to issue exploration licences to U.S. companies. Increasingly, these moves are being framed as national security for accessing critical mineral resources.

There are potentially harmful repercussions on Canadian waters, territories, ecology and our maritime industries such as fishing.

What is the government doing to act in a united fashion with global partners to maintain the credibility and the authority of the UN treaty and the Seabed Authority in this growing geopolitical issue and how it impacts potentially on our maritime industries?

[*Translation*]

Ms. Lebouthillier: For starters, as I said earlier, when it comes to protecting the environment and oceans in the context of what’s going on, there are a lot of concerns. We have to protect our oceans, because this is a food security issue, too.

As to the work those departments are doing and the technicalities, I’ll let the Deputy Minister answer your question.

[*English*]

Ms. Gibbons: Canada’s position is to work with the International Seabed Authority, so it is a pause, not a moratorium. The goal is to try to develop a regulatory framework around this activity. Canada is working with other countries on developing a regulatory framework. That’s the position we’ve taken.

Senator McPhedran: At what stage is that, please?

Ms. Gibbons: Negotiations, what the framework would look like. I would say early stages.

Senator McPhedran: Through the Seabed Authority?

Ms. Gibbons: Through the Seabed Authority, yes.

Senator McPhedran: I would like to pick up on a question that Senator Francis asked you. I have no doubt whatsoever about the sincerity of your response. He asked if you are prepared to develop a new separate law from the one that regulates your mandate to a great extent. I didn’t hear you say yes or no to him. So I am circling back to ask in a more specific,

des grands fonds marins comme « un enjeu de sécurité ». Les États-Unis, qui ne sont pas membres de la Convention des Nations unies sur le droit de la mer, s’apprêtent à adopter leurs propres lois et réglementations sur l’exploitation minière des fonds marins et ont déjà octroyé des permis d’exploration à des entreprises américaines. De plus en plus, ces initiatives sont présentées comme un enjeu de sécurité nationale. On évoque l’accès à des ressources minérales essentielles.

Les répercussions de telles initiatives sont potentiellement néfastes pour les eaux, les territoires et l’écologie du Canada, ainsi que pour nos industries maritimes telles que la pêche.

Que fait le gouvernement de concert avec ses partenaires mondiaux pour maintenir la crédibilité et l’autorité du traité des Nations unies et de l’Autorité des fonds marins dans ce contexte géopolitique qui prend de plus en plus d’ampleur et qui pourrait affecter nos industries maritimes?

[*Français*]

Mme Lebouthillier : Je commencerais par vous dire que, comme je l’ai mentionné plus tôt, en ce qui a trait à la protection de l’environnement et des océans eu égard à ce qui se passe actuellement, il y a énormément d’inquiétudes. Il nous faut donc protéger nos océans, car c’est aussi une question de sécurité alimentaire.

En ce qui concerne tout le travail qui se fait avec les ministères concernés et les détails techniques, je laisserai la sous-ministre répondre à votre question.

[*Traduction*]

Mme Gibbons : Le Canada s’est engagé à travailler de concert avec l’Autorité internationale des fonds marins. Il s’agit d’une pause, et non d’un moratoire. L’objectif est d’essayer de développer un cadre réglementaire pour ce type d’activité. Le Canada travaille avec d’autres pays à cet effet. Voilà la position que nous avons adoptée.

La sénatrice McPhedran : À quel stade en êtes-vous?

Mme Gibbons : Nous sommes rendus aux négociations et à la définition du cadre. Je dirais donc que nous en sommes encore aux premières étapes.

La sénatrice McPhedran : Et tout cela se fait par l’entremise de l’Autorité des fonds marins?

Mme Gibbons : Oui.

La sénatrice McPhedran : J’aimerais revenir sur une question que le sénateur Francis vous a posée. Je ne mets aucunement en doute la sincérité de votre réponse. Il vous a demandé si vous étiez prête à élaborer une nouvelle loi distincte de celle qui régit votre mandat dans une large mesure. Je ne vous ai pas entendu dire oui ou non. Je reviens donc à la charge avec

focused way what the actual action is that you are planning or prepared to take in response to the question from Senator Francis about fishing rights.

[*Translation*]

Ms. Lebouthillier: At this point, we're doing everything necessary to ensure that Canada's laws are consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. I believe it's important to work on preparing and implementing the action plan to achieve those goals.

We do have legislation and Supreme Court decisions, such as *Marshall*, and so on. At the moment, we're working with the Minister of the Crown. We're also meeting with Indigenous communities to implement all the principles of reconciliation and autonomy of Indigenous communities and to ensure that everything is done safely.

As I said at the outset, safety can be a challenge in the fisheries. We saw that last fall in Nova Scotia with Indigenous communities and non-Indigenous groups. There were some issues with disinformation. There's still work to do, but I can assure you that we're working very collaboratively toward the same goal with various Indigenous communities.

[*English*]

Senator McPhedran: If I could move to just a yes or no, minister, to keep this brief within our time. Are you prepared to develop a new law in response to the points made by Senator Francis when he asked you if you were going to develop a new law to address the gaps that have been clearly outlined in our Senate report? Yes or no?

[*Translation*]

Ms. Lebouthillier: The goal is to work within the framework provided by our current laws. We are working, and we'll keep working.

[*English*]

Senator McPhedran: So the answer is no to Senator Francis's question.

Senator Ataullahjan: Minister, good to hear from you this morning. A few things I would like to raise have been raised by the other senators. One thing we heard about consistently was the challenges in the relationship between the seal harvesters and others and with the DFO. I am happy to hear you say that is something that you will look like. There is also a feeling that the

une question plus précise pour faire suite à celle du sénateur Francis. Quelle est l'action réelle que vous envisagez ou que vous êtes prête à entreprendre à propos des droits de pêche?

[*Français*]

Mme Lebouthillier : À l'heure actuelle, nous prenons toutes les mesures nécessaires pour nous assurer que les lois canadiennes sont compatibles avec la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. Selon moi, il est important de travailler à préparer et à mettre en œuvre le plan d'action pour atteindre ces objectifs.

Nous avons tout de même des lois, ainsi que des décisions de la Cour suprême; pensons à l'arrêt *Marshall* ou à d'autres. On travaille à l'heure actuelle avec le ministre de la Couronne. On rencontre aussi les communautés autochtones, afin de mettre en œuvre tous les principes de réconciliation et d'autonomie des communautés autochtones et afin que tout se fasse de manière sécuritaire.

Comme je l'ai mentionné au début, sur le plan de la sécurité, dans le domaine des pêches, ce n'est pas toujours facile. On l'a vu l'automne dernier du côté de la Nouvelle-Écosse avec les communautés autochtones et allochtones; il y a eu des enjeux par rapport à la désinformation. Il reste du travail à faire, mais je peux vous assurer qu'on travaille ensemble dans la même direction et de façon très collaborative avec les différentes communautés autochtones.

[*Traduction*]

La sénatrice McPhedran : Pourriez-vous me répondre par oui ou par non, madame la ministre? Une réponse brève me permettra de respecter mon temps de parole. Êtes-vous prête à élaborer une nouvelle loi en réponse aux points soulevés par le sénateur Francis? Il vous a demandé si vous alliez en élaborer une pour combler les lacunes que nous avons clairement soulignées dans notre rapport. Quelle est votre réponse? Oui ou non?

[*Français*]

Mme Lebouthillier : L'objectif est de travailler dans le cadre de nos lois actuelles. Il y a du travail en cours et il se poursuivra.

[*Traduction*]

La sénatrice McPhedran : Vous répondez donc non à la question du sénateur Francis.

La sénatrice Ataullahjan : Je suis heureuse de vous entendre ce matin, madame la ministre. J'aimerais soulever quelques points qui ont déjà été évoqués par d'autres sénateurs. Nous entendons constamment parler de la relation ardue entre les chasseurs de phoques et les autres, ainsi qu'avec le ministère des Pêches et des Océans. Je suis heureuse de vous entendre dire que

government hasn't done much to support the seal harvesters. I'm happy to hear that when you go to the United States and when you talk to the Japanese ambassador that this is an issue that you will be working on, because the seal harvesters and industry felt they were left more or less on their own. This is something we heard consistently in testimony here in Ottawa and on our visits.

What I'm interested in is whether you have looked at nontraditional markets or products from the sealing industry. Maybe it is time to expand. Maybe look at markets in Asia or in Africa. There is a lot of money in those countries now, and people are willing to try something that is exotic. That might be a possibility.

[Translation]

Ms. Lebouthillier: Certainly, for the industry to hear messaging from the Minister of Fisheries about how environmentally responsible development of this new resource is a good thing — It's been announced and discussed openly. I was very surprised; I've been speaking openly about it since August. I've been talking about seal for a long time, since well before 2015. I think it's important. I've been saying we need to capitalize on the resource, and here are all the possibilities. We can use our past experience to develop this sector. That gives the business community the green light. It's the signal they need because they'll keep doing the work they do so well with small- and medium-sized businesses. However, we also need to work with the provinces and the sector as a whole. I see new markets.

Are things going to happen fast? It took several years for lobster and crab, but I am very optimistic. Companies are already prepared to move forward in the animal feed, omega-3, fur, tourism and human food sectors.

Next week, I'm scheduled to meet with people in the food sector, with chefs, and we're going to talk about— Quebec has the Fourchette Bleue program, which promotes products and tells people how they can use them. These products have to be out there. I would like to go to a fishmonger and know that I can buy them because they're available. I can buy them and cook them at home. All that work needs to be done. It's one thing to say it, but once it's said, the work needs to be done. The business community will keep doing that work.

[English]

Senator Ataullahjan: Thank you, minister. How would promoting the history of the seal industry — as an immigrant, I was fascinated when we took a trip to the museum. We are a country of immigrants. I'm sure that if you look at the biggest

vous allez vous pencher sur cette question. Certains ont également l'impression que le gouvernement n'a pas fait grand-chose pour soutenir les chasseurs de phoques. Je suis heureuse d'apprendre que vous soulèverez cet enjeu lors de votre visite aux États-Unis et lors de votre rencontre avec l'ambassadeur du Japon, car les chasseurs de phoques et l'industrie ont l'impression d'avoir été plus au moins laissés à eux-mêmes. C'est ce que de nombreux témoins nous ont dit à Ottawa et lors de nos visites.

J'aimerais savoir si vous avez envisagé des marchés ou des produits non traditionnels de l'industrie de la chasse au phoque. Il est peut-être temps d'élargir nos horizons et de s'intéresser aux marchés d'Asie ou d'Afrique. Il y a beaucoup d'argent dans ces pays présentement et les gens sont prêts à essayer des produits exotiques. Ce pourrait être une possibilité.

[Français]

Mme Lebouthillier : Il est sûr que pour l'industrie, entendre un discours qui vient de la ministre des Pêches disant qu'une exploitation écoresponsable de cette nouvelle ressource est bénéfique... Cela a été annoncé et discuté ouvertement. J'ai été très surprise; j'en parle ouvertement depuis le mois d'août, je parle du phoque depuis longtemps, même avant 2015, et je me dis que c'est important, qu'il faut développer la ressource, et voici tout ce qu'on peut faire. On peut se servir de nos expériences passées pour développer ce secteur. Cela donne le feu vert au milieu des affaires, qui y voit un signal dont il avait besoin, parce que le milieu va continuer de faire le travail qu'il fait bien avec les petites et moyennes entreprises. Par contre, il faut aussi travailler de concert avec les provinces et avec tout le secteur. Pour moi, ce sont de nouveaux débouchés.

Est-ce que les choses vont se faire rapidement? Cela a pris plusieurs années pour le homard et le crabe, mais je suis très positive. Il y a déjà des entreprises qui étaient prêtes à aller de l'avant, que ce soit sur le plan de la nourriture pour les animaux, des oméga-3, de la fourrure, du tourisme et de l'alimentation pour l'être humain.

La semaine prochaine, je dois rencontrer des gens du secteur alimentaire, des chefs cuisiniers, et on va parler du... Au Québec, il y a la Fourchette bleue, où l'on fait la promotion des produits et où l'on explique comment la population peut en faire l'utilisation. Il faut qu'on le retrouve. J'aimerais aller dans une poissonnerie et savoir que je peux en acheter, le produit est là; je peux en acheter et le cuisiner chez moi. Tout ce travail est à faire. On le dit, mais après l'avoir dit, il y a un travail qui doit se faire. Il va se poursuivre avec le milieu.

[Traduction]

La sénatrice Ataullahjan : Merci, madame la ministre. Comment pourrions-nous promouvoir l'industrie du phoque? En tant qu'immigrante, j'ai été fascinée par une visite au musée. Nous sommes un pays d'immigrants. Je suis certaine que

cities, like Toronto, Vancouver and Montréal, a lot of people may not be aware of the history of the sealing industry and how difficult it is for the seal harvesters. I have so much respect for them since I became aware of what they go through. I feel that we don't do justice to that part of our history. Do you have any plans to promote it? Even a simple ad on TV so that people will realize to salute seal harvesters.

[*Translation*]

Ms. Lebouthillier: I completely agree with you. There's work that needs to be done. People were waiting for the green light, waiting for this to become a priority for the minister. It is a priority for me. I know the community. I'm from there. I'm from the coast, from the seaside. Someone from Toronto doesn't necessarily know everything that someone from the coast knows, just like I don't necessarily know everything about cities. There's work that needs to be done in concert with the industry as a whole and with the provinces.

[*English*]

Senator Ataullahjan: Minister, you say you are waiting for the green light. The green light from whom? Are you at liberty to share that with us?

[*Translation*]

Ms. Lebouthillier: I'm not waiting for anyone to give me the green light. I've made this a priority. For me, using seal sustainably as a consumer product is a priority. With what happened in Europe, where there was so much misinformation about the seal cull and the consequences, that destroyed what could have been a hunt — because seals are hunted, not fished. There was that awful ad. As a result, the industry hasn't been able to grow as well as it should. People in coastal communities have been complaining about that for years.

Indigenous and Inuit communities have continued to hunt seal because it's a traditional food for them. What happened in Europe with Ms. Bardot and environmental groups destroyed the industry and hopes of developing the product and making it a value-added product. We are starting to talk about it openly again. I see that as a good thing.

[*English*]

Senator Cuzner: To the long-serving members of this committee, I'm looking forward to working with you over the coming months and years.

beaucoup de gens des grandes villes comme Toronto, Vancouver et Montréal ne connaissent pas l'histoire de l'industrie de la chasse au phoque et les difficultés des chasseurs de phoques. J'ai beaucoup de respect pour ces chasseurs depuis que je sais ce qu'ils endurent. J'ai l'impression que nous ne rendons pas justice à cette partie de notre histoire. Avez-vous l'intention d'en faire la promotion? Une simple publicité à la télévision pour que les gens réalisent qu'il faudrait saluer les efforts des chasseurs de phoques pourrait avoir un effet.

[*Français*]

Mme Lebouthillier : Je suis tout à fait d'accord avec vous. Il y a un travail qui doit se faire. On attendait d'avoir le feu vert et que cela devienne une priorité pour le ministre en place. Pour moi, c'est une priorité. Je connais le milieu, je viens du secteur, je viens du bord de l'eau, du bord de la mer. Une personne qui vient de Toronto n'a pas nécessairement toutes les connaissances de quelqu'un qui longe le littoral, tout comme je n'ai pas nécessairement toutes les connaissances en ce qui concerne le milieu urbain. Il y a un travail qui doit se faire de concert avec toute l'industrie et avec les provinces.

[*Traduction*]

La sénatrice Ataullahjan : Vous dites attendre le feu vert, madame la ministre, mais le feu vert de qui, exactement? Êtes-vous en mesure de nous le dire?

[*Français*]

Mme Lebouthillier : Je n'attends le feu vert de personne. J'en ai fait une priorité. Pour moi, l'utilisation du phoque de façon écoresponsable pour en faire un produit de consommation, c'est une priorité. Avec ce qui s'est passé en Europe, où on a tellement donné de mauvaises informations sur l'abattage des phoques et les conséquences, on a vraiment détruit ce qui aurait pu être une chasse — car on ne pêche pas le phoque, on le chasse... On en a fait une très mauvaise publicité. Cela a fait en sorte qu'on n'a pas pu développer cette industrie de la façon dont on aurait pu le faire. C'est ce qui a été dénoncé par les milieux côtiers pendant des années.

La chasse au phoque continuait de se pratiquer dans les communautés autochtones, les communautés inuites, parce que c'est un produit alimentaire qui fait partie de leurs traditions. Sur le plan du développement du produit, pour en faire un produit à valeur ajoutée, compte tenu de ce qui s'est passé en Europe avec Mme Bardot et les groupes environnementaux... Cela a détruit le milieu. On recommence à en parler ouvertement. Pour moi, c'est une bonne nouvelle.

[*Traduction*]

Le sénateur Cuzner : Chers membres de longue date de ce comité, je me réjouis à l'idée de travailler avec vous au cours des mois et des années à venir.

Let me first thank the minister and Commissioner Pelletier. I know that five feet of snow with drifts 20 feet — my colleagues in Newfoundland don't even get the shovel out for that, they can broom or sweep it away, but we've been paralyzed in Cape Breton since last Friday. The support from the Coast Guard — we have two bus loads of cadets, 100 cadets, from the Canadian Coast Guard College going around and shovelling out people who are stranded and blocked in. It is pretty cool. Thank you for that.

Minister, I will ask you a question that you will probably find cringe worthy, as will most of my colleagues on the committee, but I will pose it anyway. As has been identified by Senator Duncan and Senator Cordy, fish harvesters very much see not just the abundance but the overabundance of seal populations as a real problem, a threat to their industry, and a reason why the industry and a lot of the fisheries have not rebounded.

We're trying to find opportunities for seal products. In the testimony that I have witnessed, it can take care of a small portion. The domestic need is a very small portion of the issue. Misinformation and disinformation have been brought up and is huge. It is a reality of society now, whether you look at politics or public health and the pushback on vaccines. On this particular issue, it has been prevalent. Senator Manning and I served with Gail Shea, the former fisheries minister. In 2011, they announced a significant deal with China. It was going to be a huge thing for the seal harvesters and to deal with the seal issue. That was pretty much scuttled. The government of China yielded to the pushback from animal rights groups. We all know that China is not usually open to criticism or anybody else's suggestions.

When we're talking about trying to create markets and any trade deal, you have to have a willing exporter and a willing importer. I don't see that list of importers growing in the coming years.

There may be some opportunities with omega-3 fatty acids or other opportunities there, but we've always been cautious to refer to it as a harvest, but do we get to the point where we have to discuss whether or not Canada has a cull? That will be the cringeworthy question.

[Translation]

Ms. Lebouthillier: We've started doing that work in Canada, but it'll take time, and we have to collaborate with the provinces and the industry. Various departments have to participate, and strategies... We need to realize that there's this new product to

Permettez-moi tout d'abord de remercier la ministre et le commissaire Pelletier. Je sais que mes collègues de Terre-Neuve ne sortent même pas leur pelle pour 5 pieds de neige et 20 pieds d'accumulations soufflées par le vent et qu'ils se contenteraient plutôt de balayer toute cette neige pour la déplacer, mais nous sommes paralysés au Cap-Breton depuis vendredi dernier. La Garde côtière s'est mobilisée pour nous aider. Nous avons deux autobus remplis de 100 cadets du Collège de la Garde côtière canadienne qui se déplacent pour dégager à la pelle les personnes bloquées. C'est vraiment génial, et je vous en remercie.

Madame la ministre, ma question vous fera probablement grincer des dents, vous et la plupart de mes collègues du comité, mais je vais quand même vous la poser. Comme l'ont indiqué les sénatrices Duncan et Cordy, les pêcheurs considèrent l'abondance et même la surabondance des populations de phoques comme un véritable problème, une menace pour leur industrie et une raison pour laquelle l'industrie et de nombreuses pêcheries ne se sont pas rétablies.

Nous essayons de trouver des débouchés pour les produits dérivés du phoque. D'après les témoignages que j'ai entendus, on ne peut répondre qu'à une petite partie des besoins. Les besoins nationaux ne représentent qu'une infime partie du problème. On a évoqué la désinformation plus tôt. Il s'agit d'un problème majeur. C'est une réalité de la société d'aujourd'hui. On en trouve dans le monde politique et de la santé publique, également, notamment en ce qui concerne les vaccins. Certains s'y opposent. Voilà la réalité. Le sénateur Manning et moi-même avons travaillé avec Gail Shea, l'ancienne ministre des Pêches. En 2011, le gouvernement a annoncé un accord important avec la Chine. Ce devait être une chose énorme pour les chasseurs de phoques. Cet accord aurait pu permettre de régler le problème des phoques, mais il a été pratiquement sabordé. Le gouvernement chinois a cédé aux pressions des groupes de défense des droits des animaux. Or, nous savons tous que la Chine n'est pas généralement ouverte à la critique ou aux suggestions des autres.

Si nous voulons créer des marchés et conclure des accords commerciaux, nous avons besoin d'exportateurs et d'importateurs consentants. Or, je ne vois pas la liste des importateurs s'allonger dans les prochaines années.

Il pourrait y avoir des débouchés avec les acides gras oméga-3 ou d'autres produits du genre, mais nous avons toujours fait preuve de prudence et parlé de pêche. Allons-nous un jour discuter de la question de savoir si le Canada a un abattage ou non? Cette question sera embarrassante.

[Français]

Mme Lebouthillier : Au Canada, le travail est commencé, mais il faudra se donner du temps et travailler ensemble, tant avec les provinces qu'avec le milieu. Il faut des représentations de différents ministères, des stratégies avec... Il faut se dire

develop. and some countries are open to it, but others aren't. It's a long-term undertaking.

I definitely wouldn't say that at this point. It's true that there are a lot of seals, but we can't just cull them. We need ways to use the resource. We need to take the time to figure that out, and we have to do it properly so misinformation and old behaviours don't take over. Deputy Minister?

[English]

Ms. Gibbons: On the population, we have done a recent science assessment and revised downward the abundance of the harp seal population. There are different views on that, but that's what our latest science shows. That's one thing.

But on the possibility of markets like China or other Asian markets which were also mentioned, this is a multifaceted issue which needs very targeted approaches in different markets. We do have exemptions on Indigenous products, right? Those are things that can be exploited. We've worked with two territories on a certification regime to really be clear that these seal products come from Indigenous harvesters and are therefore eligible for exemption. That's one possibility.

I met with the Fur Institute of Canada this week, and there are opportunities. It is specific. Someone mentioned omega-3 and the seal oil. People may be squeamish about fur, but they may be more open to other products. There is the meat, the organs for pet food, pet snacks, and human food, as the minister said as well, but there is a sort of pet food possibility there.

It's being able to have targeted strategies for specific products in different markets, taking advantage of the exemptions and really using the capacity of everyone involved in the industry. We do provide support for those sorts of marketing strategies.

Senator Cuzner: Do we have the resources going into those areas to pursue the possibilities of further growth in the pet food section, the oils or whatever we have?

Ms. Gibbons: Definitely, there has been support for those productions at different levels of government, but the seal processing plant that I visited last week in St. John's is doing omega-3 fatty acids. They are doing skins. They have received

qu'on a un nouveau produit à exploiter et qu'il y aura des pays qui seront prêts à avancer; d'autres, un peu moins. Ce sera un travail de longue haleine.

Je me verrais très mal dire cela aujourd'hui. Il est vrai qu'il y a beaucoup de phoques, mais on ne peut pas abattre du phoque juste pour abattre du phoque non plus. Il faut être en mesure d'exploiter la ressource. Il faut se donner le temps nécessaire pour le faire, mais il faut bien le faire pour ne pas retomber dans la désinformation et les vieux comportements de l'époque. Madame la sous-ministre?

[Traduction]

Mme Gibbons : En ce qui concerne la population, nous avons récemment effectué une évaluation scientifique et revu à la baisse l'abondance de la population de phoques du Groenland. Les avis divergent à ce sujet, mais c'est ce que montrent nos dernières données scientifiques. Voilà pour cela.

Cela dit, la possibilité de faire affaire avec des marchés comme la Chine ou d'autres marchés asiatiques tels que mentionnés comprend de multiples facettes et nécessite des approches très ciblées dans les différents marchés. Nous avons des exemptions pour les produits autochtones, n'est-ce pas? Nous pouvons miser sur de telles choses. Nous avons travaillé avec deux territoires sur un régime de certification afin d'établir clairement que ces produits dérivés du phoque proviennent de chasseurs autochtones et qu'ils sont donc admissibles à l'exemption. C'est une possibilité.

J'ai rencontré des représentants de l'Institut de la fourrure du Canada cette semaine, et il existe des possibilités. Il s'agit d'un enjeu spécifique. Quelqu'un a mentionné les oméga-3 et l'huile de phoque. Ceux qui sont dégoûtés par la fourrure pourraient être plus ouverts à d'autres produits. Il y a la viande, les organes pour l'alimentation des animaux de compagnie et les collations pour ces mêmes animaux. Oui, il y a également l'alimentation humaine, comme l'a dit la ministre, mais il y a aussi des débouchés possibles pour l'alimentation des animaux de compagnie.

Il s'agit de pouvoir mettre en place des stratégies ciblées pour des produits spécifiques sur différents marchés, en tirant parti des exemptions et en utilisant réellement les capacités de tous les acteurs de l'industrie. Nous soutenons ce type de stratégies de marketing.

Le sénateur Cuzner : Affectons-nous les ressources nécessaires pour tirer parti des possibilités de croissance dans les secteurs des aliments pour animaux de compagnie, des huiles ou de tout autre produit?

Mme Gibbons : Il est certain que différents ordres de gouvernement soutiennent ces productions, mais l'usine de transformation du phoque que j'ai visitée la semaine dernière à St. John's produit des acides gras oméga-3, et elle traite les

financial support from different expansion projects from governments. The industry comes to us with specific proposals and we've been funding various exporting activities and processing activities.

[Translation]

Ms. Lebouthillier: Businesses have been making proposals. In Atlantic Canada, they go to ACOA; in Quebec, they go to Economic Development Canada. Those agencies support businesses that have ideas for value-added products and markets for those products.

We have to develop a circular economy, and 98% of the seal is usable. This is part of the new way of doing things: using the entire animal out of respect and to honour its value.

[English]

The Chair: Thank you, minister. We have four minutes left with the minister and we have two senators looking to ask questions. I will give you one minute each for question and answer and you are done.

Senator C. Deacon: Thank you, chair. Disinformation is destroying cultures, communities and ecosystems. We need a whole-of-government approach if we're going to make progress. Disinformation is the biggest challenge we have in many cases. Is there the ability for a minister of CRA to find creative ways to make the disinformation done by American and other charities, not-for-profits who are harming our industry in Canada to hold their associated charities in Canada to account and take away their charitable status for the false information that they are sending? We are paying them to do it by giving them charitable status. We don't want to reward them for that. Thank you.

[Translation]

Ms. Lebouthillier: Are we still talking about seals?

[English]

Senator C. Deacon: Absolutely. The disinformation of the seal hunt, charitable organizations are causing harm. We could hold their associated Canadian charities to account.

peaux de phoque. Elle a reçu un soutien financier des gouvernements dans le cadre de divers projets de développement. L'industrie nous soumet des propositions particulières, et nous finançons diverses activités d'exportation et de transformation.

[Français]

Mme Lebouthillier : Pour ce qui est des entreprises, il y a des projets qui sont présentés — du côté de l'Atlantique, ils sont présentés à l'APECA; au Québec, à Développement économique Canada — où l'on appuie des entreprises qui présentent des projets qui amènent une valeur ajoutée et des débouchés pour les produits.

Il faut travailler à faire de l'économie circulaire, et 98 % du produit du phoque est utilisable. Cela fait partie des nouvelles façons de travailler, d'utiliser l'entièreté de l'animal par respect et de lui donner une valeur.

[Traduction]

Le président : Je vous remercie, madame la ministre. Il ne nous reste que quatre minutes à passer avec la ministre, et deux sénateurs souhaitent lui poser des questions. Je vous accorde une minute chacun pour poser vos questions et obtenir des réponses, après quoi vous aurez terminé.

Le sénateur C. Deacon : Merci, monsieur le président. La désinformation détruit les cultures, les communautés et les écosystèmes. Nous avons besoin d'adopter une approche pangouvernementale si nous voulons réaliser des progrès. La désinformation est le plus grand défi que nous ayons à relever dans de nombreux cas. La ministre de l'ARC a-t-elle le pouvoir de trouver des moyens créatifs de tenir responsables les organismes de bienfaisance canadiens associés aux organismes de bienfaisance américains et autres ou aux organisations à but non lucratif qui pratiquent la désinformation et qui nuisent à notre industrie canadienne, et de leur retirer leur statut d'organisme de bienfaisance en raison des faux renseignements qu'ils transmettent? Nous les payons pour ce travail en leur accordant le statut d'organismes de bienfaisance. Nous ne voulons pas les récompenser pour cette désinformation. Je vous remercie de votre attention.

[Français]

Mme Lebouthillier : Est-ce qu'on parle toujours du phoque?

[Traduction]

Le sénateur C. Deacon : Certainement. La désinformation relative à la chasse aux phoques pratiquée par les organismes de bienfaisance cause du tort à l'industrie. Nous pourrions demander des comptes aux organismes de bienfaisance canadiens qui leur sont associés.

[Translation]

Ms. Lebouthillier: So, when I came to this department, I started in my own backyard by saying, “Look, when we do briefings, I’d like you to stop putting photos of baby seals on all the information I get.” It tends to start with charities. Everyone would tell me, “Oh my God! Baby seals are so cute!”

We need to stop that. We need to talk about food security; that’s what matters. That’s what’s going to thwart the efforts of organizations that boycott seal products. I tell everyone I know that I like eating tofu, but I don’t want to eat it every day. Seal products are really great.

[English]

Senator C. Deacon: We may have to get as tough as they are, though.

Senator Duncan: Thank you, minister and officials, for your appearance here today. I would ask you to not only have a whole-of-government, but to mobilize a whole-of-country approach to this issue. The whole country lobbied and supported our beef industry. We supported our dairy industry. Can we not do the same with the seal industry?

Everybody during the pandemic got a dog. The product that we have seen for pet foods is one avenue to appeal to the hearts and minds of Canadians. I just would ask that you lead your government in a whole-of-country approach in support for this industry.

Senator Busson: I want to echo what our other colleagues were saying. There are two issues: Cultural preservation and preservation of the ecology and fish stocks. You are the lightning rod for this issue, but it is a whole-of-government and a whole-of-country issue. I was going to say more or less the same thing.

Would you be the champion? Would you be that person to be able to muster the energy of the government to make this a priority for the people of Canada?

The world needs good protein — the oil, the skins and all of that.

That is my comment. Thank you.

[Français]

Mme Lebouthillier : Je peux vous dire que, lorsque je suis arrivée au ministère, j’ai commencé par le faire chez nous dans ma cour en disant : « Écoutez, quand on va faire des breffages, j’aimerais que vous arrêtiez de mettre des photos de petits blanchons sur toutes les informations que je reçois. » C’est souvent avec les entreprises caritatives que cela commence. Tout le monde me disait : « Mon Dieu! Que c’est donc beau, un beau petit phoque! »

Il faut arrêter cela. Il faut parler de sécurité alimentaire; c’est ce qui sera important. C’est ce qui fera en sorte qu’on pourra contrecarrer les efforts des organismes qui boycottent les produits du phoque. Je le dis à tout le monde autour de moi : j’aime beaucoup manger du tofu, mais je ne veux pas en manger tous les jours. Le produit du phoque est un produit intéressant.

[Traduction]

Le sénateur C. Deacon : Cependant, il faudra peut-être que nous devenions aussi durs qu’eux.

La sénatrice Duncan : Madame la ministre, messieurs les fonctionnaires, je vous remercie d’avoir accepté de comparaître devant nous aujourd’hui. Je vous demande d’adopter une approche non seulement pangouvernementale, mais aussi pancanadienne à l’égard de cette question. Le pays tout entier a exercé des pressions et a soutenu notre industrie du bœuf. Nous avons également soutenu notre industrie laitière. Ne pouvons-nous pas faire la même chose pour l’industrie du phoque?

Pendant la pandémie, tout le monde a adopté un chien. Le produit lié aux aliments pour animaux de compagnie que nous avons vu est un moyen de gagner les cœurs et les esprits des Canadiens. Je vous demanderais simplement d’amener le gouvernement à adopter une approche pancanadienne de soutien de cette industrie.

La sénatrice Busson : Je voudrais me faire l’écho de ce qu’ont dit nos autres collègues. Il y a deux problèmes à régler : la préservation de la culture et la préservation de l’écologie et des stocks de poissons. Vous faites office de paratonnerre pour ce problème, mais ce problème concerne l’ensemble du gouvernement et l’ensemble du pays. J’allais exprimer plus ou moins la même chose.

Pourriez-vous être la championne de cette cause? Pourriez-vous être la personne capable de mobiliser l’énergie du gouvernement pour transformer cette industrie en une priorité pour la population du Canada?

Le monde a besoin de bonnes protéines — d’huile, de peaux et de tout le reste.

Voilà les observations que je souhaitais formuler. Je vous remercie de votre attention.

The Chair: Thank you to all my colleagues for a great discussion.

I would like to end with my comment, and then I will ask the minister if she has a closing comment she would like to make.

I have been around Ottawa now since 2006, and I have been involved in politics for 30 years. I have been the chair of this committee since 2011. The seal industry is very close to my heart as a Newfoundlander and Labradorian, and for the first time in a long time I feel confident that we have someone at the wheel who, at least, has the heart of this industry at her side.

I want to finish on a positive note. You don't get that in politics every day, but you will get it here. For the first time in a long time, I feel confident that we have somebody steering the ship in the right direction.

I will leave the closing remarks to you, minister.

[*Translation*]

Ms. Lebouthillier: Thank you very much. In closing, let me say that the vast majority of us live in urban centres. People like eating seafood and fish, but they don't understand what it's been like for people who live in those communities, for fishers. They don't understand what we need to do to protect our oceans.

You're all from different backgrounds, and you can all become ambassadors and educate everyone so we can move forward in the right direction. Thank you.

[*English*]

The Chair: Thank you, minister, for taking the time to join us here this morning.

Steering committee members, if you can, stay around for a few minutes afterwards to have a chat. Thank you.

(The committee adjourned.)

Le président : Je remercie tous mes collègues d'avoir participé à cette excellente discussion.

Je voudrais conclure la discussion en formulant quelques observations. Ensuite, je demanderai à la ministre si elle souhaite faire des commentaires pour clore la séance.

Je siége à Ottawa depuis 2006, et je m'implique dans la politique depuis 30 ans. Je préside le comité depuis 2011. En tant que Terre-Neuvien et Labradorien, l'industrie du phoque me tient particulièrement à cœur, et pour la première fois depuis longtemps, j'ai la certitude qu'il y a quelqu'un à la barre qui, au moins, a le cœur de cette industrie à ses côtés.

Je voudrais terminer sur une note positive. Ce n'est pas tous les jours que l'on se trouve dans cette situation dans la sphère politique, mais c'est le cas en ce moment. Pour la première fois depuis longtemps, j'ai la certitude que quelqu'un dirige le navire dans la bonne direction.

Je vous laisse le soin de conclure la séance, madame la ministre.

[*Français*]

Mme Lebouthillier : Merci beaucoup. Je terminerais en mentionnant que la grande majorité de la population habite dans des centres urbains. Les gens aiment manger des fruits de mer et du poisson, mais ils n'ont pas toute la vision du chemin parcouru par ceux qui vivent dans ces milieux, comme les pêcheurs, et de tout ce que cela exige sur le plan de la protection des océans.

Vous êtes tous issus de différents milieux et vous pouvez tous devenir des ambassadeurs pour sensibiliser tout le monde afin d'avancer dans la bonne direction. Merci.

[*Traduction*]

Le président : Je vous remercie, madame la ministre, d'avoir pris le temps de vous joindre à nous ce matin.

Je demanderais aux membres du comité directeur de demeurer, si possible, dans la salle pendant quelques minutes après la réunion, afin d'avoir une conversation. Je vous remercie de votre attention.

(La séance est levée.)